



AKKU-ASTSÄGE 12 V / CORDLESS GARDEN SAW 12 V / COUPE-BRANCHES SANS FIL 12 V PAAS 12 B2

(DE) (AT) (CH)

AKKU-ASTSÄGE 12 V

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CORDLESS GARDEN SAW 12 V

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

COUPE-BRANCHES SANS FIL 12 V

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ACCU TAKKENZAAG 12 V

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

PIŁA DO GAŁĘZI Z AKUMULATOREM 12 V

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

AKU PILKA NA VĚTVĚ 12 V

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)

AKU PÍLA NA KONÁRE 12 V

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

SIERRA CORTARRAMAS RECARGABLE 12 V

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

BATTERIDREVEN GRENSAV 12 V

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

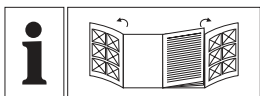
SEGHETTO RICARICABILE PER POTATURA 12 V

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

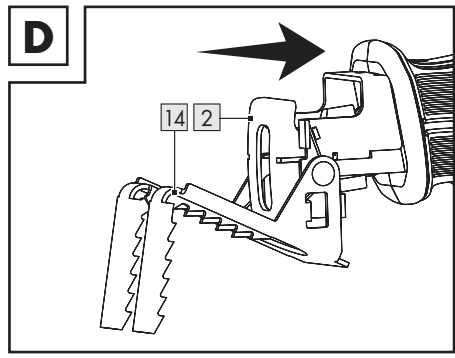
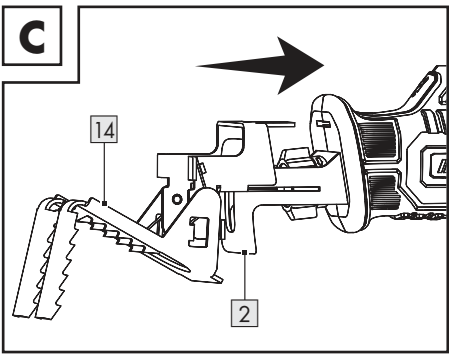
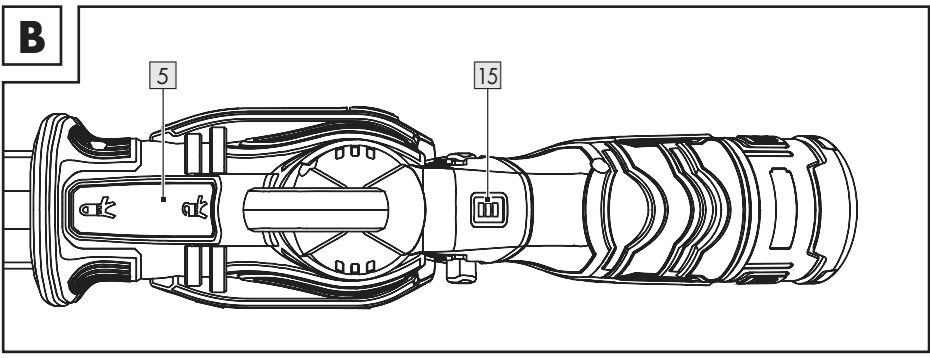
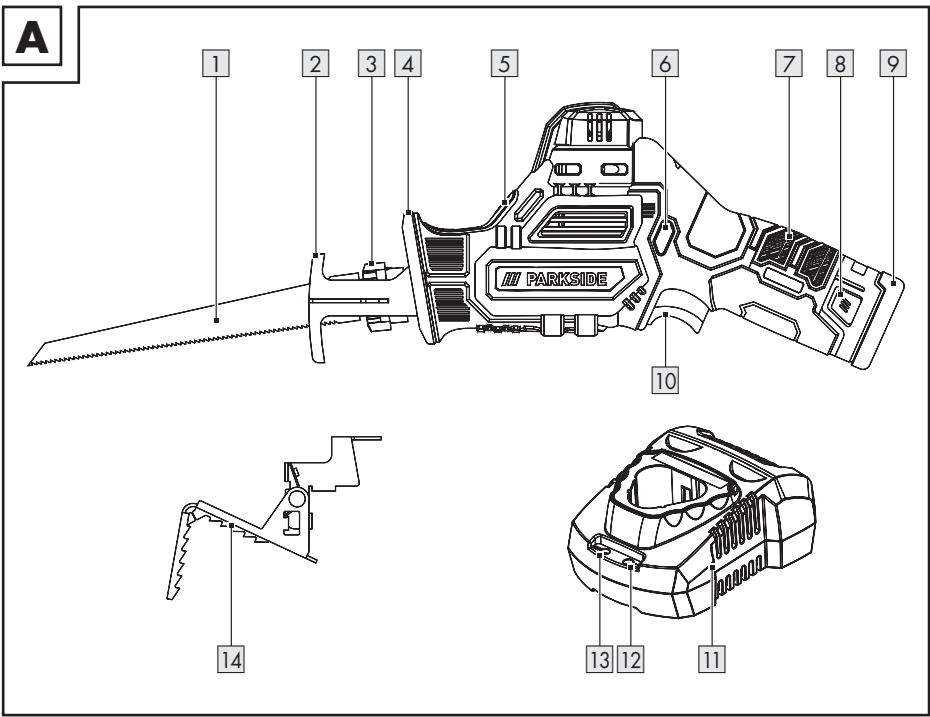
(HU)

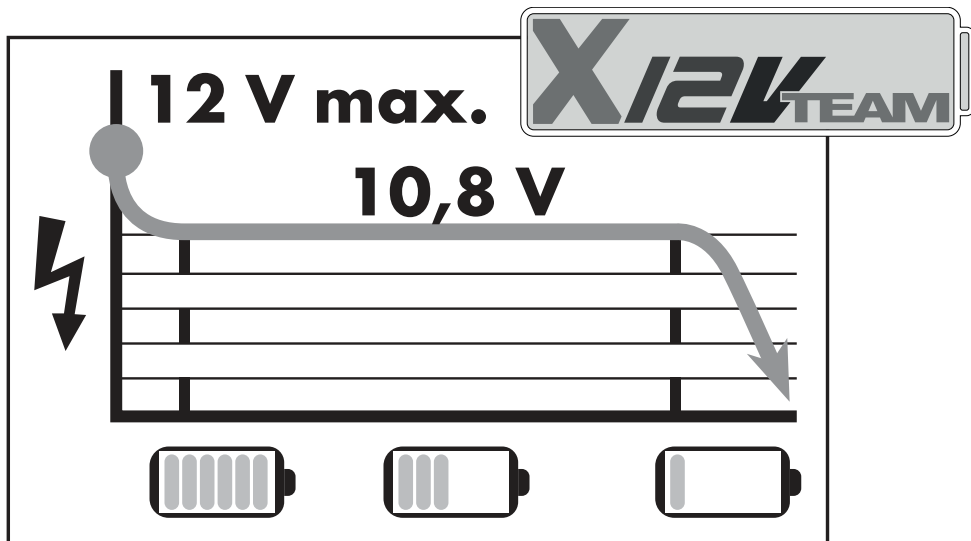
AKKUS KERTI FÜRÉSZ 12 V

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	23
FR/BE	Mode d'emploi	Page	38
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	56
PL	Instrukcja obsługi	Strona	72
CZ	Návod na obsluhu	Strana	89
SK	Návod na obsluhu	Strana	104
ES	Manual de instrucciones	Página	120
DK	Betjeningsvejledning	Side	137
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	152
HU	Használati útmutató	Oldal	168





**Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden.
Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:**

**The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series.
The battery pack has the following charging times depending on the charger:**

**La batterie doit être uniquement chargée avec des chargeurs de la série
X 12 V TEAM.**

Selon le chargeur utilisé, les temps de recharge des batteries sont les suivants :

**De accu mag alleen met opladers van de serie X 12 V TEAM worden opgeladen.
Afhankelijk van de lader heeft de accu de volgende oplaadtijden:**

**Akumulátor možna ładować wyłącznie ładowarkami z serii X 12 V TEAM.
W zależności od ładowarki akumulator ma następujące czasy ładowania:**

**Akumulátorová sada smí být nabijena jen nabíječkami řady X 12 V TEAM.
Podle nabíječky mají akumulátorové sady následující doby nabíjení:**

**Akumulátor sa smie nabíjať iba nabíjačkami zo série X 12 V TEAM.
Nabíjanie akumulátora v závislosti od nabíjačky trvá nasledovne:**

**El paquete de baterías solo debe cargarse con los cargadores de la serie
X 12 V TEAM.**

**En función del cargador, los paquetes de baterías tienen los siguientes tiempos
de carga:**

**Batteripakken må kun oplades med opladere fra serien X 12 V TEAM.
Batteripakken har afhængigt af opladeren følgende opladningstider:**

**La batteria può essere caricata solo con caricabatterie della serie X 12 V TEAM.
I tempi di ricarica della batteria sono i seguenti, a seconda del caricabatterie:**

**Az akkumulátorcsomagot kizárólag az X 12 V TEAM sorozat töltőkészülékeivel
szabad tölteni.**

**Az akkumulátorcsomag töltőkészüléktől függően az alábbi töltési időekkel
rendelkezik:**

	** PAK 12 A3 2 Ah	** PAK 12 B3 4 Ah	** PAK 12 C1 2.5 Ah	** PAK 12 D1/D2 5 Ah
* PLGK 12 A2 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PLGK 12 A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PDSLK 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	40 min	80 min

- * Ladegerät/Battery charger/Chargeur/Oplader/ładowarka/Nabíječka/Nabíjačka/Cargador/Oplader/Caricabatterie/Töltőkészülék
- ** Akku-Pack/Battery pack/Batterie/Accu/Akumulator/Akumulátorová sada/Akumulátor/Paquete de baterías/Batteripakke/Batteria/Akkumulátorcsomag

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

UPOZORNĚNÍ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

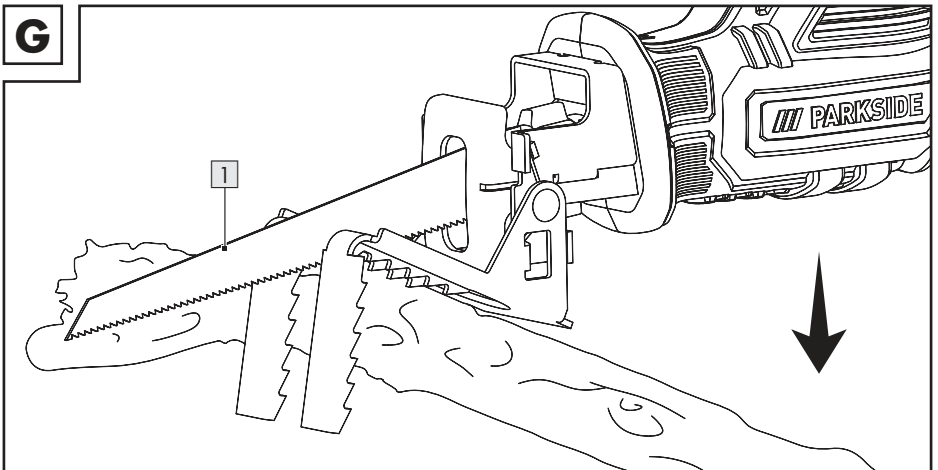
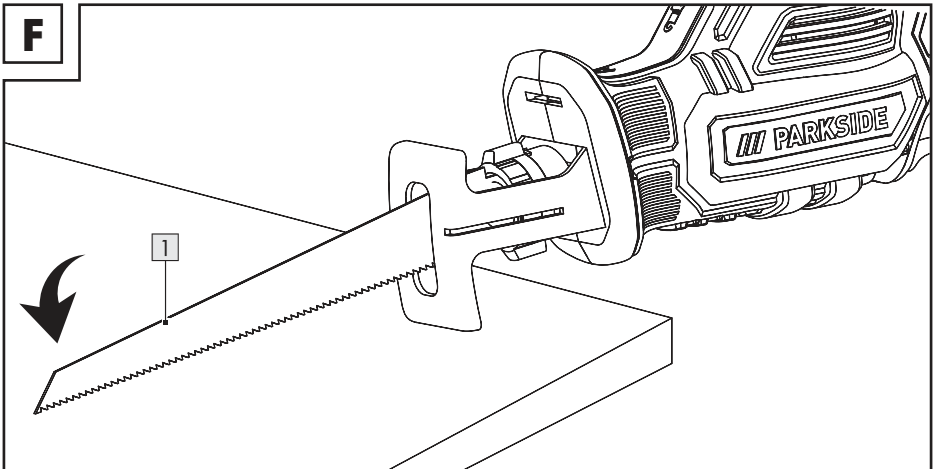
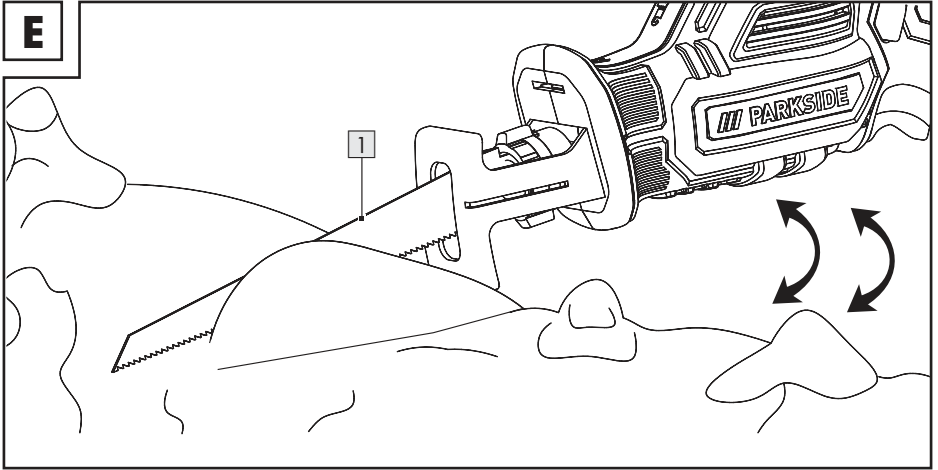
UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.










INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	90
Úvod	Strana	91
Použití ke stanovenému účelu	Strana	91
Rozsah dodávky	Strana	91
Seznam dílů	Strana	91
Technické údaje	Strana	91
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	93
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	93
Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky specifické pro přístroj	Strana	95
Snížení vibračí a hluku	Strana	96
Chování v nouzových případech	Strana	96
Zbytková rizika	Strana	96
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	96
Před prvním použitím	Strana	97
Vybalte výrobek	Strana	97
Příslušenství	Strana	97
Nabijte akumulátorovou sadu	Strana	97
Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu	Strana	98
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana	98
Montáž	Strana	98
Přípevněte/demontujte upevňovací konzolu	Strana	98
Přípevněte/vyměňte pilový list	Strana	99
Obsluha	Strana	99
Zapnout/vypnout napájení	Strana	99
Pracovní pokyny	Strana	99
Běžné řezy pilou	Strana	99
Ponorné pily	Strana	100
Prořezávání	Strana	100
Čištění a péče	Strana	100
Údržba	Strana	101
Oprava	Strana	101
Náhradní díly/příslušenství	Strana	101
Skladování	Strana	101
Transport	Strana	101
Zlikvidování	Strana	101
Záruka	Strana	102
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	102
Servis	Strana	102
EU prohlášení o shodě	Strana	103

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	<p>VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)</p>	 	<p>Tento symbol znamená, že při použití tohoto výrobku je třeba dodržet návod k obsluze.</p>
	<p>OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p>		<p>Před vyjmutím akumulátorové sady [9] z nabíječky nebo jejím vložením, vždy odpojte nabíječku [11] od sítě.</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p>		<p>Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [9] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Používejte ochranné rukavice!</p>
	<p>Střídavý proud/napětí</p>		<p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>
	<p>Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.</p>		<p>Jemná pojistka</p>
	<p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu [9] před horkem a přímým slunečním zářením.</p>
	<p>Chraňte akumulátorovou sadu [9] před ohněm.</p>		<p>Chraňte akumulátorovou sadu [9] před vodou a vlhkem.</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>	 	<p>Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost</p>

AKU PILKA NA VĚTVE 12 V

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tato aku pilka na větve (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je pila ocaska s pevným dorazem (opěrkou nohy) určená k řezání dřeva, plastů a stavebních materiálů.
- Výrobek je vhodný pro hrubé řezání, rovné a zakřivené řezy a odděluje povrchy v jedné rovině.
- S namontovanou upevňovací konzolou je výrobek vhodný k řezání větví.
- Dodržujte informace o pilových listech a pracovní pokyny pro řezání.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu s určením a nesou značné riziko nehody.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balící materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ HCS = High carbon steel = ocel s vysokým obsahem uhlíku

UPOZORNĚNÍ

- ▶ TPI = teeth per inch = počet zubů na palec (2,54 cm)

- 1 Aku pilka na větve
- 1 Upevňovací konzola
- 1 Pilový list pro dřevo (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Převážný kufr
- 1 Návod na obsluhu

● Seznam dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi výrobku.


(Obr. A, B)

- 1 Pilový list
- 2 Opěrka nohou
- 3 Rychloupínací skličidlo
- 4 Kryt ruky
- 5 Odblokování (upevňovací konzola)
- 6 Blokování zapnutí
- 7 Rukojeť
- 8 Odblokovací tlačítko (akumulátorová sada)
- 9 Akumulátorová sada *
- 10 Vypínač Zap/Vyp
- 11 Nabíječka *
- 12 LED kontrolka nabíjení (zelená)
- 13 LED kontrolka nabíjení (červená)
- 14 Upevňovací konzola
- 15 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

● Technické údaje

Aku pilka na větve 12 V	PAAS 12 B2
Číslo modelu:	HG11034
Jmenovité napětí:	12 V ===
Jmenovitý počet volnoběžných zdvihů n ₀ :	0-2700 min ⁻¹
Délka zdvihu:	20 mm
Max. délka řezu:	80 mm (dřevo) 50 mm (kovové profily/ kovové trubky)

Upnutí pilového listu:	1/2" (12,7 mm)
Akumulátorová sada *	PAPK 12 A3
Typ:	Lithium-iontový
Jmenovité napětí:	12 V ===
Kapacita:	2,0 Ah
Nabíječka *	PLGK 12 A2
Vstup	
Jmenovité napětí:	220-240 V~, 50-60 Hz
Jmenovitý příkon:	50 W
Pojistka (uvnitř):	2 A 
Výstup	
Jmenovité napětí:	12 V ===
Jmenovitý proud:	2,4 A
Doba nabíjení:	cca 60 minut
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 až +40 °C
Během provozu:	+4 až +40 °C
Během skladování:	+20 až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřená hodnota hluku určená v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je typicky:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	77,5 dB(A)
Nejistota K_{pA} :	5 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	85,5 dB(A)
Nejistota K_{WA} :	5 dB

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Řezání dřevotřískových desek $a_{h,B}$:	4,142 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²
Řezání dřevěných trámů $a_{h,WB}$:	4,231 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).



Všeobecné bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.



Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Neppracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojně vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč a šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.

Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad + 130 °C (+266 °F) mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.



OPATRNĚ! RIZIKO VÝBUCHU!
Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.



Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje riziko výbuchu.



Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● Bezpečnostní pokyny pro pily ocasky specifické pro přístroj

- a) **Elektrický nástroj držte za izolované úchopy při provádění práce, kdy může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
- b) **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jinak na stabilní povrch.** Když držíte obrobek rukou nebo proti svému tělu, zůstane labilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- c) Noste ochrannou masku proti prachu!

⚠ VAROVÁNÍ!

- Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností PARKSIDE. To může vést ke zranění elektrickým proudem a k požáru.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.


UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty!
- ▶ Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a užitelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.

 Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

/// PARKSIDE® 12 V		
Akumulátorová sada		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 článků
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 článků
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 článků
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 článků

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

Akumulátorová sada:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Nabíječka:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL www.lidl.de.

● **Před prvním použitím**

● **Vybalte výrobek**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je popsán rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● **Příslušenství**

- Pro bezpečný a správný provoz tohoto výrobku je nutné následující příslušenství, tj. nástrojové nástavce a pilové listy:
 - Vhodný pilový list
- Příslušenství a pilové listy jsou k dostání přes vašeho autorizovaného prodejce. Při nákupu vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Používejte pouze příslušenství a přídatné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze. Použití jiných než v návodu k obsluze doporučených nástrojových nástavců nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat riziko zranění.
- Pokud máte pochybnosti, požádejte o radu kvalifikovaného odborníka nebo důvěryhodného prodejce.

● **Nabíjte akumulátorovou sadu**

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před vložením/vyjmutím akumulátorové sady **9** vždy odpojte nabíječku **11** od zdroje napájení.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorovou sadu [9] můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
- ▶ Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada [9] nepoškodí.
- ▶ Mezi jednotlivými nabíjecími procesy nechte nabíječku [11] chladnout po dobu nejméně 15 minut.

- Před uvedením do provozu: Pokud je úroveň nabití akumulátorové sady [9] střední nebo nízká, nabijte jej (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady“).
- LED kontrolky nabíjení (červená [13] a zelená [12]) indikují stav nabíječky [11] a akumulátorové sady [9].

LED	Stav
Svítil červená LED [13]	Akumulátorová sada [9] se nabíjí
Svítil zelená LED [12]	Akumulátorová sada [9] je plně nabitá
Zelená LED [12] a červená LED [13] blikají	Akumulátorová sada [9] je vadná
Červená LED [13] bliká	Akumulátorová sada [9] je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí [12] (bez akumulátorové sady [9])	Nabíječka [11] je připravena k provozu

1. Vložte akumulátorovou sadu [9] do nabíječky [11].
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky [11] se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada [9] plně nabitá:
 - Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky [11] ze zásuvky.
 - Vyměňte akumulátorovou sadu [9] z nabíječky [11].

● Upevněte/vyměňte akumulátorovou sadu

Upevněte akumulátorovou sadu

1. Nasuňte akumulátorovou sadu [9] na rukojeť [7].
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada [9] znatelně zapadla na své místo.

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [8] na akumulátorové sadě [9].
2. Stáhněte akumulátorovou sadu [9] s rukojetí [7].

● Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

- Stiskněte současně blokovaní zapnutí [6] a vypínač Zap/Vyp [10]. LED stavu nabití [15] indikují stav nabití následujícím způsobem:

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízké

● Montáž

● Připevněte/demontujte upevňovací konzolu

(Obr. B, C, D)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyměňte akumulátorovou sadu [9] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

Připevněte upevňovací konzolu

- Posuňte upevňovací konzolu [14] přes vodičko na operce nohou [2] a na výrobek.

Demontujte upevňovací konzolu

- Stiskněte odblokování [5] a vytáhněte upevňovací konzolu [14] dopředu z vodička.

● Připevněte/vyměňte pilový list

⚠ VAROVARŇÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [9] a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Pilové listy jsou ostrohranné a během používání se mohou zahřát. Při manipulaci s pilovými listy vždy noste ochranné rukavice.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!

► Zuby pilového listu [1] musí směřovat dolů.

1. Otočte rychloupínací skličidlo [3] ve směru šipky až na doraz. Držte rychloupínací skličidlo v této poloze.
2. Zasuňte pilový list [1] do rychloupínacího skličidla [3] až na doraz.
3. Uvolněte rychloupínací skličidlo [3] tak, aby se vrátilo do výchozí polohy.
4. Pilový list [1] je nyní uzamčen.

● Obsluha

● Zapnout/vypnout napájení

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!



Při manipulaci nebo práci s výrobkem vždy používejte ochranné rukavice.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Před zapnutím výrobku: Ujistěte se, že se pilový list [1] nedotýká obrobku.
- Dbejte vždy na bezpečný postoj. Při práci držte výrobek vždy pevně oběma rukama.
- Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo pilový list [1].

UPOZORNĚNÍ

- Pro nepřetržitý provoz nelze aretovat vypínač Zap/Vyp [10].

Zapnutí

1. Uvolněte blokování zapnutí [6] tak, že ho zatlačíte na levé nebo pravé straně.
2. Podržte vypínač Zap/Vyp [10] stisknutý.
3. Nastavte požadovanou rychlost změnou úrovně tlaku na vypínač Zap/Vyp [10].

Vypnout

1. Pusťte vypínač Zap/Vyp [10].
2. Když uvolníte vypínač Zap/Vyp [10], blokování zapnutí [6] se vrátí do výchozí polohy.

● Pracovní pokyny

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!

- Při manipulaci s pilovým listem [1] noste ochranné rukavice. Tím zabráníte řezným zraněním.
- Nepoužívejte tupé nebo ohnuté pilové listy nebo pilové listy, které jsou jinak poškozené.
- Před řezáním obrobku ho zkontrolujte na skryté předměty, jako jsou hřebíky a šrouby, a odstraňte je.
- Vždy vložte vhodný pilový list.
- Zajistěte obrobek upínacími zařízeními na dílenském stole.
- Při řezání používejte pouze minimální potřebný tlak. Přílišný tlak může způsobit, že se pilový list ohne nebo zlomí.
- Pokud se pilový list během používání zachytí, výrobek okamžitě vypněte. Pokuste se řez rozláhnout a opatrně pilový list vytáhněte.
- Při práci vždy stůjte stranou výrobku.
- Zajistěte, aby bylo pracoviště dobře větráno.
- Při práci se vyvarujte nadměrného namáhání výrobku.
- Řežte materiál rovnoměrnou rychlostí posuvu.

● Běžné řezy pilou

1. Ujistěte se, že se pilový list [1] nedotýká obrobku.
2. Výrobek zapněte.

- Vložte opěrku nohou **2** na obrobek.
- Při řezání aplikujte rovnoměrný tlak a pohybujte se rovnoměrným tempem vpřed. Můžete řezat vodorovné, diagonální nebo svislé řezy (obr. E).
- Při použití upevňovací konzoly **14** posuňte výrobek směrem dolů a stlačte světlo (obr. G).
- Až budete hotovi:
 - Výrobek vypněte.
 - Vytáhněte pilový list **1** z obrobku.

● Ponorné pilý

(Obr. F)

⚠ OPATRNĚ! Riziko zpětného rázu a zranění!

- ▶ Provádějte ponorné řezy pouze v měkkých materiálech (např. Dřevo nebo sádrokarton) s krátkým pilovým listem (max. délka: 150 mm).
- ▶ Ponorné řezy jsou velmi náročné a jsou spojeny se zvýšeným rizikem zranění. Tuto techniku provádějte pouze pokud jste s ní seznámeni.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před ponorným řezáním: Odeberte upevňovací konzolu **14**.

- Umístěte přední hranu opěrky nohou **2** na obrobek tak, aby se pilový list **1** nedotýkal obrobku.
- Výrobek zapněte.
- Pilový list **1** pomalu ponořte do obrobku.
- Pokud jste prořízli obrobek podle hloubky, pokračujte jako obvykle.

● Prořezávání

⚠ OPATRNĚ! Riziko zpětného rázu a zranění!

- ▶ Ujistěte se, že je pilový list **1** vždy delší než průměr trubky.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prořezáváním: Odeberte upevňovací konzolu **14**.
- ▶ S flexibilním bimetalovým pilovým listem můžete odřezat vyčnívající obrobky (např. vodovodní trubky) rovinně na stěně.

- Pilový list **1** umístěte přímo na stěnu.
- Ohněte pilový list **1** mírným bočním tlakem na výrobek tak, aby se opěrka nohou **2** dotýkala stěny.
- Výrobek zapněte.
- Obrobek odřežte konstantním tlakem.

● Čištění a péče

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vždy vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu **9** a nechte výrobek před prováděním přizpůsobení vychladnout.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K čištění výrobku nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože ty mohou napadnout povrchy.
- Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
- Po každém použití a před uskladněním: Odstraňte z výrobku cizí tělesa.
- Pravidelné a řádné čištění zajišťuje bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou.
- Pro obtížně přístupné oblasti použijte měkký kartáč.
- Po každém použití vyčistěte větrací otvory hadříkem a měkkým kartáčem. Ventilační otvory musí vždy zůstat volné.

● Údržba

- ❑ Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a příslušenství (např. pilové listy) na opotřebení a poškození. V případě potřeby opotřebované nebo poškozené příslušenství vyměňte. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).
- ❑ Zkontrolujte, zda jsou kryty a bezpečnostní zařízení v dobrém stavu a správně instalovány. Pokud tomu tak není, nechte je nahradit odborníkem.
- ❑ Pokud je pilový list **1** tupý, ohnutý nebo jinak poškozený, vyměňte jej.

● Oprava

- ❑ Tento výrobek neobsahuje žádné části, které mohou být opravovány uživatelem.
- ❑ obraťte se na autorizovanou opravnu nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovali a opravili.

● Náhradní díly/příslušenství

- ❑ Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- ❑ Připravte si objednáací číslo své objednávky.
- ❑ Objednávky můžete zadávat pouze online.
- ❑ Případné další informace získáte na servisní horké lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednáací číslo
Pilový list 1	944593801
Upevňovací konzola 14	944593802

● Skladování

- ❑ Výrobek čistěte, jak je popsáno výše.
- ❑ Výrobek včetně příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- ❑ Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- ❑ Ideální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 a +26 °C.
- ❑ Skladujte výrobek v jeho přepravním kufru.

Akumulátorová sada

- ❑ Před dlouhodobým skladováním: Skladujte akumulátorovou sadu **9** jen v částečně nabitém stavu. Akumulátorová sada by měla být nabitá na 40 až 60 % (svítí červené a oranžové LED stavu nabití **15**).
- ❑ Při dlouhodobém skladování: Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady **9** přibližně každé 3 měsíce. V případě potřeby akumulátorovou sadu opět nabijte.

● Transport

- ❑ Přepravujte výrobek v jeho přepravním kufru.
- ❑ Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- ❑ Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak

vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 445938_2307) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 445938_2307)

IAN: 445938_2307
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku pilka na vetve
Číslo modelu: HG11034

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prokláše:

Č. / Části
Směrnice2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

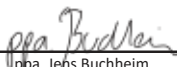
Neckarsulm

Místo

14.11.2023







Datum

ppa. Stefan Haensel
Prokurista


ppa. Jens Buchheim
Prokurista

Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana 105
Úvod	Strana 106
Použitie v súlade s určením.	Strana 106
Rozsah dodávky.	Strana 106
Zoznam častí	Strana 106
Technické údaje	Strana 106
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 108
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 108
Špecifické bezpečnostné upozornenia pre chvostové píly.	Strana 111
Zníženie vibrácií a hluku.	Strana 111
Správanie v núdzovom prípade.	Strana 111
Zvyškové riziká.	Strana 111
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky.	Strana 112
Pred prvým použitím	Strana 112
Vybalenie produktu	Strana 112
Príslušenstvo	Strana 113
Nabíjanie akumulátora	Strana 113
Pripevnenie/vybratie akumulátora	Strana 113
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 113
Montáž	Strana 114
Pripevnenie/vybratie držadla	Strana 114
Pripevnenie/výmena pílového listu.	Strana 114
Obsluha	Strana 114
Zapnutie/vypnutie	Strana 114
Pracovné pokyny	Strana 115
Bežné rezy	Strana 115
Ponorné pílenie	Strana 115
Pílenie v rovine	Strana 115
Čistenie a starostlivosť	Strana 116
Údržba.	Strana 116
Oprava	Strana 116
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana 116
Skladovanie	Strana 116
Preprava.	Strana 116
Likvidácia	Strana 117
Záruka	Strana 117
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 118
Servis	Strana 118
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 119

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	<p>VÝSTRAHA! - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>	 	<p>Tento symbol znamená, že pri použití produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.</p>
	<p>POZOR! - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>		<p>Vždy pred tým, ako budete akumulátor [9] vyberať z nabíjačky alebo budete akumulátor vkladáť, nabíjačku [11] odpojte od napájania.</p>
	<p>OPATRNE! - Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)</p>		<p>Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [9] a nechajte ho vychladnúť.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Noste ochranné rukavice!</p>
	<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>		<p>Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie</p>
	<p>Produkt používajte len v suchých interiéroch.</p>		<p>Jemná poistka</p>
		<p>min⁻¹</p>	<p>Otáčky za minútu</p>
	<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p>		<p>Akumulátor [9] chráňte pred teplom a priamym slnečným žiarením.</p>
	<p>Akumulátor [9] chráňte pred ohňom.</p>		<p>Akumulátor [9] chráňte pred vodou a vlhkosťou.</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>		<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>

AKU PÍLA NA KONÁRE 12 V

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Táto aku píla na konáre (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je chvostová píla s pevným dorazom (spodná doska), ktorá je určená na pílenie dreva, plastu a stavebných materiálov.
- Produkt je vhodný na hrubé pílenie, priame a zakrivené rezy a plochy oddeľuje v rovine.
- S namontovaným držadlom je produkt vhodný na pílenie konárov.
- Rešpektujte informácie o pílových listoch a pracovné pokyny k pílieniu.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

UPOZORNENIE

- ▶ HCS = high carbon steel = oceľ s vysokým obsahom uhlíka
- ▶ TPI = teeth per inch = počet zubov na palec (2,54 cm)

- 1 Aku píla na konáre
- 1 Držadlo
- 1 Pílový list na drevo (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Prenosný kufrík
- 1 Návod na obsluhu

● Zoznam častí

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.



(Obr. A, B)

- 1 Pílový list
- 2 Spodná doska
- 3 Rýchlopínacie skľučovadlo
- 4 Chránič rúk
- 5 Odblokovanie (držadlo)
- 6 Blokovanie zapínania
- 7 Rukoväť
- 8 Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)
- 9 Akumulátor *
- 10 Vypínač
- 11 Nabíjačka *
- 12 LED kontrolka stavu nabitia (zelená)
- 13 LED kontrolka stavu nabitia (červená)
- 14 Držadlo
- 15 LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Technické údaje

Aku píla na konáre 12 V	PAAS 12 B2
Číslo modelu:	HG11034
Menovité napätie:	12 V ==
Menovitá frekvencia pri voľnobehu n_0 :	0–2700 min ⁻¹
Dĺžka zdvíhu:	20 mm

Max. dĺžka rezu:	80 mm (drevo) 50 mm (kovové profily/ kovové rúry)
Držiak na pílový list:	½" (12,7 mm)
Akumulátor *	PAPK 12 A3
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	12 V ===
Kapacita:	2,0 Ah
Nabíjačka *	PLGK 12 A2
Vstup	
Menovité napätie:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nominálny menovitý výkon:	50 W
Poistka (vnútri):	2 A 
Výstup	
Menovité napätie:	12 V ===
Menovitý prúd:	2,4 A
Doba nabíjania:	pribl. 60 minút
Trieda ochrany:	II/  (dvojitá izolácia)

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 až +40 °C
Počas skladovania:	+20 až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841. Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	77,5 dB(A)
Neistota K_{pA} :	5 dB
Hladina hluku L_{WA} :	85,5 dB(A)
Neistota K_{WA} :	5 dB

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Pílenie drevotriesky $a_{h,B}$:	4,142 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²
Pílenie drevených trámov $a_{h,WB}$:	4,231 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

⚠ VÝSTRAHA!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.



Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predĺžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako + 130 °C (+266 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.



POZOR! RIZIKO VÝBUCHU!
Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.



Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí riziko výbuchu.



Servis

a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.**

Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Špecifické bezpečnostné upozornenia pre chvostové píly

a) **Elektrické náradie držte pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže nadstavec zasiahnuť skryté elektrické vedenia, za izolované uchopovacie povrchy.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobíť úraz elektrickým prúdom.

b) **Upevnite a pripevnite obrobok na stabilný povrch pomocou svoriek alebo iným spôsobom.** Pri držaní obrobku rukou alebo jeho opieraním o vlastné telo zostane nestabilný, čo môže mať za následok stratu kontroly nad obrobkom.

c) Noste protiprachovú masku!

VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma PARKSIDE. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skrátte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnjej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty!

UPOZORNENIE

- ▶ Aby ste znížili riziko vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

🏠 Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

- ⚠️ **OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

/// PARKSIDE 12 V akumulátor		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 článkov
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 článkov
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 článkov
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 článkov

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Nabíjačka:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL www.lidl.de.

● Pred prvým použitím

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).

3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Príslušenstvo

- Aby ste produkt mohli prevádzkovať bezpečne a správne, je potrebné nasledovné príslušenstvo, t. j. nadstavce a pilové listy:
 - Vhodný pilový list
- Príslušenstvo a pilové listy si môžete kúpiť u overeného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Používanie iných nadstavcov alebo iného príslušenstva, než sa odporúča v návode na obsluhu, môže predstavovať riziko poranenia.
- Ak si nie ste istí, poraďte sa s kvalifikovaným odborníkom alebo overeným predajcom.

● Nabíjanie akumulátora

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vkladáním/vyberaním akumulátora [9] vždy odpojte nabíjačku [11] od napájania.

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [9] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
 - ▶ Akumulátor [9] sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.
 - ▶ Ak chcete nabíjať viackrát po sebe, nabíjačku [11] medzi jednotlivými nabíjaniami nechajte vychladnúť aspoň na 15 minút.
- Pred uvedením do prevádzky: Akumulátor [9] nabite, keď je jeho stav nabitia stredný alebo nízky (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).

- LED kontrolky stavu nabitia (červená [13] a zelená [12]) ukazujú stav nabíjačky [11] a akumulátora [9].

LED	Stav
Červená LED kontrolka [13] svieti	Akumulátor [9] sa nabíja
Zelená LED kontrolka [12] svieti	Akumulátor [9] je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka [12] a červená LED kontrolka [13] blikajú	Akumulátor [9] je poškodený
Červená LED kontrolka [13] bliká	Akumulátor [9] je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka [12] svieti (bez akumulátora [9])	Nabíjačka [11] je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor [9] vložte do nabíjačky [11].
2. Zástrčku nabíjačky [11] zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor [9] úplne nabitý:
 - Vytiahnite zástrčku nabíjačky [11] zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor [9] z nabíjačky [11].

● Pripevnenie/vybratie akumulátora

Pripevnenie akumulátora

1. Akumulátor [9] nasuňte na rukoväť [7].
2. Uistite sa, či akumulátor [9] zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo [8] na akumulátore [9].
2. Akumulátor [9] vytiahnite z rukoväte [7].

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

- Stlačte naraz blokovanie zapínania [6] a vypínač [10]. LED kontrolky stavu nabitia [15] ukazujú stav nabitia takto:

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/ zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Montáž

● Pripevnenie/vybratie držadla

(Obr. B, C, D)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [9] a nechajte ho vychladnúť.

Pripevnenie držadla

- Držadlo [14] nasuňte na produkt cez vodiace prvky na spodnej doske [2].

Vybratie držadla

- Stlačte odblokovanie [5] a držadlo [14] vytiahnite dopredu z vodiacich prvkov.

● Pripevnenie/výmena pilového listu

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produkt vždy vypnite, vyberte akumulátor [9] a nechajte ho vychladnúť.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pilové listy majú ostré hrany a počas používania môžu byť horúce. Pri manipulácii s pilovými listami noste vždy ochranné rukavice.

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!

- ▶ Zuby pilového listu [1] musia vždy smerovať nadol.

1. Rýchloupínacie skľučovadlo [3] otáčajte v smere šípok až na doraz. Rýchloupínacie skľučovadlo držte v tejto polohe.
2. Pilový list [1] posúvajte až na doraz do rýchloupínacieho skľučovadla [3].
3. Rýchloupínacie skľučovadlo [3] uvoľnite, aby sa vrátilo do východiskovej polohy.
4. Pilový list [1] je teraz zablokovaný.

● Obsluha

● Zapnutie/vypnutie

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Keď s produktom manipulujete alebo pracujete, vždy noste ochranné rukavice.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred zapnutím produktu: Zaistite, aby sa pilový list [1] nedotýkal obrobku.
- ▶ Dbajte na to, aby ste stáli stabilne. Počas práce produkt vždy pevne držte oboma rukami.
- ▶ Keď je produkt v prevádzke, ruky držte v dostatočnej vzdialenosti od pilového listu [1].

UPOZORNENIE

- ▶ Vypínač [10] sa nedá zaaretovať na trvalú prevádzku.

Zapnutie

1. Blokovanie zapínania [6] uvoľnite tak, že ho zatlačíte na ľavej alebo pravej strane.
2. Vypínač [10] držte stlačený.
3. Rýchlosť viete regulovať tým, ako silno tlačíte na vypínač [10].

Vypnutie

1. Vypínač [10] uvoľnite.
2. Keď uvoľníte vypínač [10], blokovanie zapínania [6] skočí naspäť do východiskovej polohy.

● Pracovné pokyny

⚠️ **POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a poškodenia majetku!**

- ▶ Pri manipulácii s pílovými listami **1** noste ochranné rukavice. Zabráňte tak rezným poraneniam.
- ▶ Nepoužívajte tupé ani ohnuté pílové listy ani pílové listy, ktoré sú nejakým spôsobom poškodené.
- ▶ Pred pílením skontrolujte, či v obrobku nie sú skryté objekty ako klince a skrutky, a ak tam sú, odstráňte ich.
- ▶ Vždy používajte vhodný pílový list.
- ▶ Obrobok zaistíte na pracovnom stole pomocou upínacích zariadení.
- ▶ Pri pílení vyvíjajte iba minimálny potrebný tlak. Nadmerný tlak môže spôsobiť ohnutie alebo zlomenie pílového listu.
- ▶ Ak sa pílový list zasekne, produkt okamžite vypnite. Pokúste sa rez roziahnuť a opatrne vytiahnuť pílový list.
- ▶ Počas práce stojte vždy bokom k produktu.
- ▶ Zaistíte, aby bolo pracovisko vždy dobre vetrané.
- ▶ Pri práci zabráňte preťaženiu produktu.
- ▶ Materiál píľte rovnomerným posúvaním.

● Bežné rezy

1. Zaistíte, aby sa pílový list **1** nedotýkal obrobku.
2. Zapnite produkt.
3. Spodnú dosku **2** priložte na obrobok.
4. Pri pílení vyvíjajte rovnomerný tlak a postupujte rovnomerným tempom.
Môžete píliť vo vodorovných, diagonálnych alebo zvislých rezoch (obr. E).
5. Keď používate držadlo **14**, produktom pohybujte smerom nadol a vyvíjajte mierny tlak (obr. G).
6. Po dokončení:
 - Vypnite produkt.
 - Vytiahnite pílový list **1** z obrobku.

● Ponorné pílenie

(Obr. F)

⚠️ **POZOR! Riziko spätného rázu a poranení!**

- ▶ Ponorné rezy sa smú vykonávať iba v mäkkých materiáloch (napr. dreve alebo sadrokartóne) s krátkym pílovým listom (max. dĺžka: 150 mm).
- ▶ Ponorné rezy sú veľmi náročné a spájajú sa so zvýšeným rizikom poranenia. Túto techniku použite iba vtedy, ak ju dobre ovládate.

UPOZORNENIE

- ▶ Pred ponorným pílením: Vyberte držadlo **14**.

1. Prednú hranu spodnej dosky **2** položte na obrobok tak, aby sa pílový list **1** nedotýkal obrobku.
2. Zapnite produkt.
3. Pílový list **1** pomaly pónárajte do obrobku.
4. Keď sa prepíľte cez celú hĺbku obrobku, pokračujte v normálnom pílení.

● Pílenie v rovine

⚠️ **POZOR! Riziko spätného rázu a poranení!**

- ▶ Zaistíte, aby bol pílový list **1** dlhší ako priemer rúry.

UPOZORNENIE

- ▶ Pred pílením v rovine: Vyberte držadlo **14**.
- ▶ Pomocou ohybného bimetalického pílového listu môžete napríklad odpíliť vycnievajúce obrobky (napr. vodovodné potrubie) v rovine na jednej stene.

1. Pílový list **1** priložte priamo k stene.
2. Pílový list **1** ohnite miernym zatlačením na produkt z boku, aby sa spodná doska **2** dotýkala steny.
3. Zapnite produkt.
4. Obrobok odpíľujte konštantným tlakom.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek úpravami produktu vždy vypnite, vyberte akumulátor [9] a nechajte ho vychladnúť.

UPOZORNENIE

► Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.

- Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- Po každom použití a pred uskladnením: Z produktu odstráňte cudzie telesá.
- Pravidelné a dôkladné čistenie produktu zaisťuje bezpečnosť používania a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou.
- Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefkú.
- Po každom použití očistite handrou a mäkkou kefkou najmä vetracie otvory. Vetracie otvory musia vždy zostať voľne priechodné.

● Údržba

- Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo (napr. pílové listy) nie sú opotrebované alebo poškodené. Opotrebované a poškodené príslušenstvo v prípade potreby vymeňte. Dodržiavajte technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).
- Skontrolujte, či sú kryty a bezpečnostné zariadenia v bezchybnom stave a či sú správne nainštalované. Ak to tak nie je, dajte ich vymeniť odborníkovi.
- Pílový list [1] vymeňte, ak je tupý, ohnutý alebo inak poškodený.

● Oprava

- Tento produkt neobsahuje žiadne diely, ktoré by mohol opraviť používateľ.

- Kontaktujte autorizovanú servisnú dielňu alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

● Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznickú linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diely	Objednávacie číslo
Pílový list [1]	944593801
Držadlo [14]	944593802

● Skladovanie

- Produkt očistite podľa vyššie uvedeného popisu.
- Produkt vrátane príslušenstva skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.
- Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 a +26 °C.
- Produkt skladujte v prenosnom kufríku.

Akumulátor

- Pred dlhodobým uskladnením: Akumulátor [9] skladujte iba čiastočne nabitý. Akumulátor by mal byť nabitý na 40 až 60 % (červené a oranžové LED kontrolky stavu nabitia [15] svetla).
- Pri dlhodobom skladovaní: Stav nabitia akumulátora [9] kontrolujte približne každé 3 mesiace. V prípade potreby akumulátor znova nabite.

● Prerava

- Produkt prenášajte v prenosnom kufríku.
- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.

- Produkt zaistíte tak, aby sa nemohol šmykať ani prevrátiť.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

● **Výrobok:**



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



● **Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 445938_2307) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk



● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 445938_2307)

IAN: 445938_2307
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku píla na konáre
Číslo modelu: HG11034

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

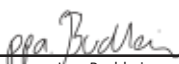
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

14.11.2023
Dátum


ppa. Stefan Haensel
Prokurista


ppa. Jens Buchheim
Prokurista

Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 121
Introducción	Página 122
Uso previsto	Página 122
Volumen de suministro	Página 122
Lista de las partes	Página 122
Datos técnicos	Página 122
Indicaciones generales de seguridad	Página 124
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 124
Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para sierras de sable	Página 127
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 127
Comportamiento en caso de emergencia	Página 127
Riesgos residuales	Página 127
Indicaciones de seguridad del cargador	Página 128
Antes del primer uso	Página 129
Desembalar el producto	Página 129
Accesorios	Página 129
Cargar el paquete de baterías	Página 129
Fijar/quitar el paquete de baterías	Página 130
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 130
Montaje	Página 130
Colocar/quitar el soporte de sujeción	Página 130
Colocar/sustituir la hoja de sierra	Página 130
Funcionamiento	Página 130
Encendido/apagado	Página 130
Instrucciones de trabajo	Página 131
Cortes de sierra normales	Página 131
Aserrado de incisión	Página 132
Corte al ras	Página 132
Limpieza y cuidado	Página 132
Mantenimiento	Página 132
Reparación	Página 133
Piezas de repuesto/accesorios	Página 133
Almacenamiento	Página 133
Transporte	Página 133
Eliminación	Página 133
Garantía	Página 134
Tramitación de la garantía	Página 134
Asistencia	Página 135
Declaración UE de conformidad	Página 136

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	<p>¡ADVERTENCIA! - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)</p>	 	<p>Este símbolo significa que se debe respetar el manual de instrucciones cuando se utiliza el producto.</p>
	<p>¡CUIDADO! - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)</p>		<p>Desconecte siempre el cargador 11 del suministro de corriente antes de quitar el paquete de baterías 9 del cargador o de insertar el paquete de baterías.</p>
	<p>¡ATENCIÓN! - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)</p>		<p>Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías 9 y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.</p>
	<p>¡Utilice protección auditiva!</p>		<p>¡Utilice guantes de protección!</p>
	<p>Tensión/corriente alterna</p>		<p>Tensión/corriente continua</p>
	<p>Utilice el producto solo en espacios interiores secos.</p>		<p>Fusible para corrientes débiles</p>
	<p>Revoluciones por minuto</p>		<p>Clase de protección II (aislamiento doble)</p>
	<p>Proteja el paquete de baterías 9 contra el calor y la luz solar directa.</p>		
	<p>Proteja el paquete de baterías 9 contra el fuego.</p>		<p>Proteja el paquete de baterías 9 contra el agua y la humedad.</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>		<p>Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación</p>

SIERRA CORTARRAMAS

RECARGABLE 12 V

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Esta sierra cortarramas recargable (en lo sucesivo "producto" o "herramienta eléctrica") es una sierra de sable con tope fijo (base de apoyo) que ha sido diseñada para serrar madera, plástico y materiales de construcción.
- El producto es apropiado para trabajos de corte gruesos, rectos y curvos, y separa superficies de manera uniforme.
- Con el soporte de sujeción montado, el producto es apropiado para serrar ramas.
- Observe la información sobre las hojas de sierra y las instrucciones de trabajo para serrar.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El producto no ha sido concebido para el uso comercial.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

NOTA

- ▶ HCS = High carbon steel = acero con alto contenido en carbono
- ▶ TPI = teeth per inch = número de dientes por pulgada (2,54 cm)

- 1 Sierra cortarramas recargable
- 1 Soporte de sujeción
- 1 Hoja de sierra para madera (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Maletín de transporte
- 1 Manual de instrucciones

● Lista de las partes

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A, B)

- 1 Hoja de sierra
- 2 Base de apoyo
- 3 Mandril de sujeción rápida
- 4 Protección de mano
- 5 Desbloqueo (soporte de sujeción)
- 6 Bloqueo de encendido
- 7 Mango
- 8 Botón de liberación (paquete de baterías)
- 9 Paquete de baterías *
- 10 Interruptor de encendido/apagado
- 11 Cargador *
- 12 LED de control de carga (verde)
- 13 LED de control de carga (rojo)
- 14 Soporte de sujeción
- 15 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)

* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

● Datos técnicos

Sierra cortarramas recargable 12 V	PAAS 12 B2
Número de modelo:	HG11034
Tensión nominal:	12 V ===
Velocidad nominal en vacío n_0 :	0-2700 min ⁻¹
Longitud de carrera:	20 mm

Longitud de corte máx.:	80 mm (madera) 50 mm (perfiles de metal/tubos de metal)
Alojamiento de la hoja de sierra:	1/2" (12,7 mm)
Paquete de baterías *	PAPK 12 A3
Tipo:	lones de litio
Tensión nominal:	12 V ===
Capacidad:	2,0 Ah
Cargador *	PLGK 12 A2
Entrada	
Tensión nominal:	220-240 V~, 50-60 Hz
Consumo de potencia nominal:	50 W
Fusible (interno):	2 A 
Salida	
Tensión nominal:	12 V ===
Corriente nominal:	2,4 A
Duración de la carga:	aprox. 60 minutos
Clase de protección:	II/  (aislamiento doble)

* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 hasta +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 hasta +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 hasta +26 °C

Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	77,5 dB(A)
Inseguridad K_{pA} :	5 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	85,5 dB(A)
Inseguridad K_{WA} :	5 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Corte de aglomerado $a_{h,B}$:	4,142 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²
Corte de vigas de madera $a_{h,WB}$:	4,231 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).



Indicaciones generales de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica. Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciérese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.



Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C (+266 °F) pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.

	<p>¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.</p>
	<p>Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe riesgo de explosión.</p>

Servicio técnico

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, se mantendrá la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para sierras de sable

- a) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cable eléctricos ocultos.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
- b) **Fije y asegure la pieza de trabajo con abrazaderas o de otro modo en una base estable.** Si sujeta la pieza de trabajo únicamente con la mano o contra su cuerpo, seguirá siendo inestable, lo que puede provocar una pérdida del control.
- c) ¡Utilice una máscara de protección contra el polvo!

¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por PARKSIDE. Esto puede provocar una descarga eléctrica y fuego.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos!
- ▶ ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Indicaciones de seguridad del cargador

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- 🏠 Este dispositivo solo es apropiado para el uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

/// PARKSIDE® Paquete de baterías 12 V		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 celdas
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 celdas
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celdas
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celdas

Paquetes de baterías y cargadores apropiados

Paquete de baterías:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Cargador:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de.

● Antes del primer uso

● Desembalar el producto

- Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
- Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase "Volumen de suministro").
- Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

● Accesorios

- Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios, es decir, herramientas de inserción y hojas de sierra:
 - Hoja de sierra apropiada
- Los accesorios y las hojas de sierra se encuentran disponibles a través de su distribuidor autorizado. Al comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").
- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional que estén especificados en el manual de instrucciones. El uso de otras herramientas de inserción distintas a las recomendadas en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesión para usted.
- En caso de duda, consulte a un experto cualificado o comerciante de confianza.

● Cargar el paquete de baterías

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Desconecte siempre el cargador [11] del suministro de corriente antes de insertar/quitar el paquete de baterías [9].

NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías [9] en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- ▶ El paquete de baterías [9] no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.
- ▶ Deje enfriar el cargador [11] durante al menos 15 minutos entre procesos de carga sucesivos.
- Antes de la puesta en marcha: Cargue el paquete de baterías [9] si su estado de carga es medio o bajo (véase "Comprobar el estado de carga del paquete de baterías").
- Los LED de control de carga (rojo [13] y verde [12]) muestran el estado del cargador [11] y del paquete de baterías [9].

LED	Estado
LED rojo [13] encendido	Paquete de baterías [9] cargando
LED verde [12] encendido	Paquete de baterías [9] completamente cargado
LED verde [12] y LED rojo [13] parpadean	Paquete de baterías [9] defectuoso
LED rojo [13] parpadea	Paquete de baterías [9] demasiado frío o demasiado caliente
LED verde [12] encendido (sin paquete de baterías [9])	Cargador [11] listo para su uso

- Introduzca el paquete de baterías [9] en el cargador [11].
- Conecte el enchufe del cargador [11] a una toma de corriente.
- Si el paquete de baterías [9] está completamente cargado:

- Desconecte el enchufe del cargador [11] de la toma de corriente.
- Extraiga el paquete de baterías [9] del cargador [11].

● Fijar/quitar el paquete de baterías

Fijar el paquete de baterías

1. Coloque el paquete de baterías [9] en el mango [7].
2. Asegúrese de que el paquete de baterías [9] encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación [8] del paquete de baterías [9].
2. Extraiga el paquete de baterías [9] del mango [7].

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

- Pulse simultáneamente el bloqueo de encendido [6] y el interruptor de encendido/apagado [10]. Los LED de estado de carga [15] muestran el estado de carga del siguiente modo:

Color	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Montaje

● Colocar/quitar el soporte de sujeción

(Fig. B, C, D)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [9] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

Colocar el soporte de sujeción

- Coloque el soporte de sujeción [14] sobre la guía en la base de apoyo [2] y el producto.

Quitar el soporte de sujeción

- Presione el desbloqueo [5] y tire hacia adelante el soporte de sujeción [14] para extraerlo de la guía.

● Colocar/sustituir la hoja de sierra

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [9] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Las hojas de sierra tienen los bordes afilados y pueden calentarse durante el uso. Utilice siempre guantes de protección si manipula hojas de sierra.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales!

- ▶ Los dientes de la hoja de sierra [1] deben mirar hacia abajo.

1. Gire el mandril de sujeción rápida [3] en la dirección indicada por la flecha hasta que encaje. Sostenga el mandril de sujeción rápida en esta posición.
2. Inserte la hoja de sierra [1] hasta el tope en el mandril de sujeción rápida [3].
3. Suelte el mandril de sujeción rápida [3] para que vuelva a su posición inicial.
4. La hoja de sierra [1] está ahora bloqueada.

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Lleve siempre guantes de protección cuando manipule o trabaje con el producto.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de encender el producto: Cerciórese de que la hoja de sierra [1] no toque la pieza de trabajo.
- ▶ Asegúrese de que tiene un apoyo seguro. Sujete bien siempre el producto con ambas manos durante el uso.
- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la hoja de sierra [1] si el producto está en funcionamiento.

NOTA

- ▶ No puede enclavar el interruptor de encendido/apagado [10] para un funcionamiento continuo.

Encendido

1. Suelte el bloqueo de encendido [6] presionándolo hacia la izquierda o derecha.
2. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [10].
3. Regule la velocidad deseada modificando la presión en el interruptor de encendido/apagado [10].

Apagado

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado [10].
2. Si suelta el interruptor de encendido/apagado [10], el bloqueo de encendido [6] regresa a su posición inicial.

● Instrucciones de trabajo

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ Lleve siempre guantes de protección si manipula la hoja de sierra [1]. De este modo, evitará cortes.
- ▶ No utilice hojas de sierra desafiladas o dobladas, ni hojas de sierra que estén dañadas de alguna otra manera.
- ▶ Antes de serrar la pieza de trabajo, compruebe si hay objetos ocultos como clavos y tornillos, y elimínelos.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ Inserte siempre una hoja de sierra adecuada.
- ▶ Asegure la pieza de trabajo con dispositivos de sujeción en el banco de trabajo.
- ▶ Aplique solo la presión mínima necesaria al serrar. Si se aplica demasiada presión, la hoja de sierra se puede doblar y romper.
- ▶ Apague de inmediato el producto si la hoja de sierra se engancha. Intente separar el corte de sierra y extraiga la hoja de sierra con cuidado.
- ▶ Colóquese siempre a un lado del producto mientras trabaja.
- ▶ Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté suficientemente ventilado.
- ▶ Evite sobrecargar el producto durante el trabajo.
- ▶ Corte el material avanzando de manera uniforme.

● Cortes de sierra normales

1. Cerciórese de que la hoja de sierra [1] no toque la pieza de trabajo.
2. Encienda el producto.
3. Coloque la base de apoyo [2] en la pieza de trabajo.
4. Durante el corte ejerza una presión uniforme y avance a un ritmo uniforme. Puede realizar cortes horizontales, diagonales o verticales (fig. E).
5. Si utiliza el soporte de sujeción [14], mueva el producto hacia abajo y ejerza una ligera presión (fig. G).
6. Cuando haya terminado:
 - Apague el producto.
 - Retire la hoja de sierra [1] de la pieza de trabajo.

● Aserrado de incisión

(Fig. F)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de retroceso y lesiones!

- ▶ Realice cortes de incisión solo en materiales blandos (por ejemplo, madera o placas de yeso) utilizando una hoja de sierra corta (longitud máxima: 150 mm).
- ▶ Los cortes de incisión son muy desafiantes y presentan un elevado riesgo de lesiones. Aplique esta técnica solo si está familiarizada con ella.

NOTA

- ▶ Antes del aserrado por incisión: Extraiga el soporte de sujeción [14].

1. Coloque el borde delantero de la base de apoyo [2] en la pieza de trabajo, de modo que la hoja de sierra [1] no toque la pieza.
2. Encienda el producto.
3. Introduzca lentamente la hoja de sierra [1] en la pieza de trabajo.
4. Una vez haya realizado el corte en profundidad de la pieza de trabajo, continúe de manera normal.

● Corte al ras

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de retroceso y lesiones!

- ▶ Asegúrese de que la hoja de sierra [1] sea siempre más larga que el diámetro del tubo.

NOTA

- ▶ Antes de cortar al ras: Extraiga el soporte de sujeción [14].
- ▶ Con una hoja de sierra bimetalica elástica puede cortar al ras las piezas de trabajo que sobresalgan de la pared, p. ej., tuberías de agua.

1. Coloque directamente la hoja de sierra [1] en la pared.

2. Doble la hoja de sierra [1] aplicando una ligera presión lateral sobre el producto, de manera que la base de apoyo [2] haga contacto con la pared.
3. Encienda el producto.
4. Siere la pieza de trabajo realizando una presión constante.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [9] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

NOTA

- ▶ No utilice productos de limpieza o desinfección químicos, alcalinos, corrosivos o agresivos para la limpieza, ya que estos pueden dañar la superficie.
 - Nunca permita que penetren líquidos en el producto.
 - Mantenga siempre el producto limpio, seco, y libre de aceite y grasa.
 - Después de cada uso y antes de guardarlo: Elimine los cuerpos extraños del producto.
 - Una limpieza periódica y exhaustiva garantiza un uso seguro y prolonga la vida útil del producto.
 - Limpie el producto con un paño seco.
 - Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.
 - Limpie los orificios de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo blando. Los orificios de ventilación siempre deben estar libres.
- ## ● Mantenimiento
- Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios (p. ej., hojas de sierra). En su caso, reemplace los accesorios desgastados o dañados. Observe los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").

- Compruebe si las cubiertas o dispositivos de seguridad se encuentran en perfectas condiciones y están instalados de forma correcta. Si este no fuera el caso, deje que un especialista los sustituya.
- Reemplace la hoja de sierra **1** si está desafilada, doblada o dañada de alguna otra manera.

● Reparación

- Este producto no contiene ninguna pieza pequeña que el usuario pueda reparar.
- Póngase en contacto con un taller de reparación autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación del producto.

● Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase "Asistencia").

Pieza	Número de pedido
Hoja de sierra 1	944593801
Soporte de sujeción 14	944593802

● Almacenamiento

- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 y +26 °C.
- Almacene el producto en su maletín de transporte.

Paquete de baterías

- Antes de un almacenamiento prolongado: Guarde el paquete de baterías **9** solo si está parcialmente cargado. El paquete de baterías debería estar cargado entre un 40 y un 60 % (los LED de estado de carga **15** rojo y naranja se encienden).
- En caso de almacenamiento prolongado: Compruebe el estado de carga del paquete de baterías **9** cada 3 meses. Si fuera necesario, vuelva a cargar el paquete de baterías.

● Transporte

- Transporte el producto en su maletín de transporte.
- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no deslice o caiga.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 445938_2307) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

 **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 445938_2307)

IAN: 445938_2307
Identificación del producto: "PARKSIDE" Sierra cortarramas recargable
Número de modelo: HG11034

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:


OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

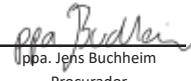
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm
Lugar

14.11.2023
Fecha


ppa. Stefan Haensel
Procurador


ppa. Jens Buchheim
Procurador

Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 138
Indledning	Side 139
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 139
Leveringsomfang	Side 139
Liste over dele	Side 139
Tekniske data	Side 139
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side 141
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj	Side 141
Apparatspecifikke sikkerhedsanvisninger for bajonetsave	Side 143
Vibrations- og støjreduktion	Side 144
Procedurer i nødstilfælde	Side 144
Restrisici	Side 144
Sikkerhedsanvisninger for opladere	Side 144
Inden den første ibrugtagning	Side 145
Udpakning af produktet	Side 145
Tilbehør	Side 145
Opladning af batteripakken	Side 145
Isætning/fjernelse af batteripakken	Side 146
Kontrol af batteripakkens opladningsstatus	Side 146
Montage	Side 146
Påsætning/fjernelse af holdebøjle	Side 146
Påsætning/udskiftning af savklinge	Side 146
Betjening	Side 147
Til-/frakobling	Side 147
Arbejdsanvisninger	Side 147
Normale savsnit	Side 147
Dyksavning	Side 148
Plansavning	Side 148
Rengøring og vedligeholdelse	Side 148
Vedligeholdelse	Side 148
Reparation	Side 149
Reserve dele/tilbehør	Side 149
Opbevaring	Side 149
Transport	Side 149
Bortskaffelse	Side 149
Garanti	Side 150
Afvikling af garantisager	Side 150
Service	Side 150
EU-overensstemmelseserklæring	Side 151

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)	 	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Opladeren  skal altid afkobles fra strømforsyningen, inden batteripakken  tages ud af opladeren eller batteripakken isættes.
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Sluk altid for produktet, fjern batteripakken  , og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.
	Anvend høreværn!		Anvend beskyttelseshandsker!
	Vekselstrøm/-spænding		Jævnstrøm/-spænding
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Mikrosikring
	Beskyttelsesklasse II (dobbelisolering)		Omdrejninger pr. minut
	Beskyt batteripakken  mod ild.		Beskyt batteripakken  mod varme og direkte sol.
	Beskyt batteripakken  mod vand og fugt.		Beskyt batteripakken  mod vand og fugt.
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.	 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

BATTERIDREVEN GRENSAV 12 V

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Denne batteridrevne grensav (efterfølgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") er en bajonetsav, som er beregnet til savning af træ, kunststof eller byggematerialer med fast anslag (fodplade).
- Produktet egner sig til groft savearbejde, lige og kurvede snit og adskiller nemt flader fra hinanden.
- Med monteret holdebøjle egner produktet sig til savning af grene.
- Følg vejledningen til savklinger og arbejdsanvisninger til savning.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og udgør en betydelig risiko for ulykker.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

BEMÆRK

- ▶ HCS = high carbon steel = stål med højt kulstofindhold
- ▶ TPI = teeth per inch = antallet af tænder pr. tomme (2,54 cm)

- 1 Batteridreven grensav
- 1 Holdebøjle
- 1 Savklinge til træ (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Transportkuffert
- 1 Betjeningsvejledning

● Liste over dele

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A, B)

- 1 Savklinge
- 2 Fodplade
- 3 Nøglefri borepatron
- 4 Håndbeskyttelse
- 5 Lås (holdebøjle)
- 6 Tilkoblingsspærre
- 7 Håndtag
- 8 Låseknop (batteripakke)
- 9 Batteripakke *
- 10 Afbryder
- 11 Oplader *
- 12 Ladekontrol-LED (grøn)
- 13 Ladekontrol-LED (rød)
- 14 Holdebøjle
- 15 Opladningsstatus-LED'er (rød/orange/grøn)

* Batteripakke og oplader medfølger ikke ved leveringen.

● Tekniske data

Batteridreven grensav 12 V	PAAS 12 B2
Modelnummer:	HG11034
Nominal spænding:	12 V ===
Tomgangshastighed n ₀ :	0-2700 min ⁻¹
Slaglængde:	20 mm

Maks. skærelængde:	80 mm (træ) 50 mm (metalprofiler/ metalrør)
Savklingeholder:	1/2" (12,7 mm)
Batteripakke *	PAPK 12 A3
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	12 V ---
Kapacitet:	2,0 Ah
Oplader *	PLGK 12 A2
Indgang	
Nominel spænding:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominel effekt:	50 W
Sikring (indvendig):	2 A 
Udgang	
Nominel spænding:	12 V ---
Mærkestrøm:	2,4 A
Opladningstid:	ca. 60 minutter
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbeltisolering)

* Batteripakke og oplader medfølger ikke ved levering.

Anbefalet omgivelsestemperatur

Under opladning:	+4 til +40 °C
Under brug:	+4 til +40 °C
Under opbevaring:	+20 til +26 °C

Støjemission

Måleværdi fastlagt i henhold til EN 62841. Det A-vægtede støjniveau fra elektroværktøjet ved brugeren er typisk:

Lydtryksniveau L_{pA} :	77,5 dB(A)
Usikkerhed K_{pA} :	5 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	85,5 dB(A)
Usikkerhed K_{WA} :	5 dB

ADVARSEL!



Anvend høreværn!

Vibrationsniveauværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 62841:

Savning af spånplade $a_{h,B}$:	4,142 m/s^2
Usikkerhed K:	1,5 m/s^2
Savning i træbjælke $a_{h,WB}$:	4,231 m/s^2
Usikkerhed K:	1,5 m/s^2

BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- ▶ Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af drifts cyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).



Almindelige sikkerhedsanvisninger

● Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL!



Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj. Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.

- Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.

- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern en udtagelig akkumulator, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøjsdele eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektroværktøjer.
- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- a) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- c) **Hold ubrugte batterier væk fra papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en kortslutning af kontakterne.**
Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt skylles der med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over +130 °C (+266 °F) kan fremkalde en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig det genopladelige batteri eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.



FORSIGTIG!
EKSPLOSIONSRISIKO! Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.



Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt. Der er fare for eksplosion.

Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- b) **Reparér aldrig beskadigede genopladelige batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

● Apparatspecifikke sikkerhedsanvisninger for bajonetsave

- a) **Hold fast i elektroværktøjet på de isolerede gribflader, når du udfører arbejde, hvor indsværktøjet kan risikere at ramme skjulte strømledninger.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- b) **Fastgør og sikr arbejdsemnet på et stabilt underlag ved hjælp af skruetvinger eller på en anden måde.** Hvis du kun holder arbejdsemnet med hånden eller mod din krop, forbliver det ustabil, hvilket kan føre til tab af kontrollen.
- c) Brug støvmaske!

ADVARSEL!

- ▶ Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Dette kan medføre elektriske stød og brand.

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og tingskader.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks slukke for det og fjerne batteripakken fra det. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.


BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater!
- ▶ For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

● Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Det medfører fare ikke at overholde denne anvisning.
- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

 Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ OBS! Denne oplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

/// PARKSIDE® 12 V batteripakke		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 celler
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 celler
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celler
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celler

Egnede batteripakker og opladere

Batteripakke:	/// PARKSIDE® X 12 V Team
Oplader:	/// PARKSIDE® X 12 V Team

- Kunder kan rekvirere kompatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop www.lidl.de.

● Inden den første ibrugtagning

● Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontroller, at alle dele er til stede og at leveringsomfanget er komplet (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Tilbehør

- Til en korrekt og sikker betjening af dette produkt er følgende tilbehør, dvs. indsatsværktøj og savklinger, nødvendigt:
 - Egnede savklinge
- Tilbehør og savklinger kan erhverves hos udpegede forhandlere. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data").
- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, der er angivet i betjeningsvejledningen. Brug af andre indsatsværktøjer end dem, som er anbefalet i brugsanvisningen, kan betyde, at du er udsat for en risiko for kvæstelser.
- Hvis du er i tvivl, kan du spørge kvalificerede eksperter eller en pålidelig forhandler til råds.

● Opladning af batteripakken

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Afbryd altid opladeren **[11]** fra strømforsyningen, inden batteripakken **[9]** isættes/fjernes.

BEMÆRK

- ▶ Du kan når som helst genoplade batteripakken **[9]** uden at forkorte dens levetid.

BEMÆRK

- ▶ Batteripakken [9] beskadiges ikke ved afbrydelse af opladningsprocessen.
- ▶ Lad opladeren [11] køle af i mindst 15 minutter mellem de forskellige opladninger.

- Inden ibrugtagning: Oplad batteripakken [9], hvis dens opladningsstatus er middel eller lav (se "Kontrol af batteripakkens opladningsstatus").
- Ladekontrol-LED'erne (rød [13] og grøn [12]) viser opladerens [11] og batteripakkens [9] status.

LED	Status
Rød LED [13] lyser	Batteripakken [9] oplades
Grøn LED [12] lyser	Batteripakken [9] er fuldt opladet
Grøn LED [12] og rød LED [13] blinker	Batteripakken [9] er defekt
Rød LED [13] blinker	Batteripakken [9] er for kold eller for varm
Grøn LED [12] lyser (uden batteripakke [9])	Opladeren [11] er driftsklar

1. Sæt batteripakken [9] i opladeren [11].
2. Sæt opladerens [11] netstik i en stikkontakten.
3. Når batteripakken [9] er fuldt opladet:
 - Træk opladerens [11] netstik ud af stikkontakten.
 - Fjern batteripakken [9] fra opladeren [11].

● Isætning/fjernelse af batteripakken

Fjernelse af batteripakken

1. Juster batteripakken [9] ved hjælp af håndtaget [7].
2. Sørg for, at batteripakken [9] går mærkbart i hak.

Fjernelse af batteripakken

1. Tryk på låseknappen [8] på batteripakken [9].
2. Træk batteripakken [9] af håndtaget [7].

● Kontrol af batteripakkens opladningsstatus

- Tryk samtidig på tilkoblingsspærren [6] og afbryderen [10]. Opladningsstatus-LED'erne [15] viser opladningsstatusen på følgende måde:

Farve	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

● Montage

● Påsætning/fjernelse af holdebøjle

(Fig. B, C, D)

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk altid for produktet, fjern batteripakken [9], og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

Påsætning af holdebøjle

- Skub holdebøjlen [14] over føringen ved fodpladen [2] og på produktet.

Fjernelse af holdebøjle

- Tryk på låsen [5], og træk holdebøjlen [14] frem og ud af føringen.

● Påsætning/udskiftning af savklinge

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk altid for produktet, fjern batteripakken [9], og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Savklinger har skarpe kanter og kan blive varme under brug. Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklinger.

⚠ OBS! Risiko for tingskader!

- ▶ Tænderne på savklingen **1** skal pege nedad.

1. Drej den nøglefri borepatron **3** i pilens retning til anslag. Hold den nøglefri borepatron i denne position.
2. Skub savklingen **1** til anslag i den nøglefri borepatron **3**.
3. Slip den nøglefri borepatron **3**, så den vender tilbage i udgangsposition.
4. Savklingen **1** er nu låst.

● Betjening

● Til-/frakobling

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!



Benyt altid beskyttelseshandsker, når produktet håndteres eller arbejdes med.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Før du tænder produktet: Kontroller, at savklingen **1** ikke berører arbejdsemnet.
- ▶ Sørg for en sikker arbejdsstilling. Hold altid fast i produktet med begge hænder under arbejdet.
- ▶ Hold begge hænder væk fra savklingen **1**, når produktet er i drift.

BEMÆRK

- ▶ Du kan ikke låse afbryderen **10** til konstant drift.

Tænding

1. Løsn tilkoblingspærren **6** ved at trykke den ind i venstre eller højre side.
2. Hold afbryderen **10** nede.
3. Styr den ønskede hastighed ved at ændre trykstyrken på afbryderen **10**.

Slukning

1. Slip afbryderen **10**.
2. Hvis du slipper afbryderen **10**, vender tilkoblingspærren **6** tilbage til udgangspositionen.

● Arbejdsanvisninger

⚠ FORSIGTIG! Risiko for kvæstelser og tingskader!

- ▶ Brug altid beskyttelseshandsker, når du håndterer savklingen **1**. På den måde undgås snitkvæstelser.
- ▶ Brug ikke stumpede eller bøjede savklinger eller savklinger, som på anden måde er beskadiget.
- ▶ Inden der saves i arbejdsemnet, skal det kontrolleres for skjulte objekter såsom søm og skrue, som skal fjernes.
- ▶ Sæt altid den passende savklinge i.
- ▶ Fastgør arbejdsemnet på arbejdsbordet ved hjælp af spændeordninger.
- ▶ Udøv kun det mindst mulige tryk ved savning. Ved overdreven tryk kan savklingen bøje eller brække.
- ▶ Sluk straks for produktet, hvis savklingen sætter sig fast. Forsøg at sprede savsnittet, og træk forsigtigt savklingen ud.
- ▶ Stå altid ved siden af produktet under arbejdet.
- ▶ Sørg altid for, at arbejdspladsen er tilstrækkelig ventileret.
- ▶ Undgå at overbelaste produktet under arbejdet.
- ▶ Sav materialet ved en jævn fremføringshastighed.

● Normale savsnit

1. Kontroller, at savklingen **1** ikke berører arbejdsemnet.
2. Tænd for produktet.
3. Sæt fodpladen **2** på arbejdsemnet.
4. Udøv et jævnt tryk under savning, og arbejd i et jævnt tempo.
Du kan save horisontale, diagonale eller lodrette snit (fig. E).
5. Hvis du bruger holdebjølen **14**, skal produktet bevæges nedad, mens der udøves et let tryk (fig. G).

6. Når du er færdig:
 - Sluk for produktet.
 - Træk savklingen **1** ud af arbejdsemnet.

● Dyksavning

(Fig. F)

⚠ FORSIGTIG! Risiko for tilbageslag og kvæstelser!

- ▶ Udfør kun dyksnit i bløde materialer (fx træ eller gipsplade) med en kort savklinge (maks. længde: 150 mm).
- ▶ Dyksnit er en stor udfordring og er forbundet med en forhøjet risiko for kvæstelser. Anvend kun denne teknik, hvis du er fortrolig med den.

BEMÆRK

- ▶ Inden dyksavning: Fjern holdebjølen **14**.
1. Placer den forreste kant af fodpladen **2** på arbejdsemnet, så savklingen **1** ikke berører arbejdsemnet.
 2. Tænd for produktet.
 3. Lad savklingen **1** dykke langsomt ind i arbejdsemnet.
 4. Når arbejdsemnet er skåret igennem i dybden, fortsættes savningen som normalt.

● Plansavning

⚠ FORSIGTIG! Risiko for tilbageslag og kvæstelser!

- ▶ Sørg for, at savklingen **1** er længere end rørets diameter.

BEMÆRK

- ▶ Inden plansavning: Fjern holdebjølen **14**.
 - ▶ Med en elastisk bimetal-savklinge kan du lave plansavning af arbejdsemner (fx vandrør) ved en væg.
1. Sæt savklingen **1** direkte på væggen.
 2. Udøv et let tryk på produktet for at bøje savklingen **1**, således at fodpladen **2** berører væggen.

3. Tænd for produktet.
4. Sav i arbejdsemnet med et konstant tryk.

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk altid for produktet, fjern batteripakken **9**, og lad produktet køle af, inden du foretager justeringer.

BEMÆRK

- ▶ Til rengøring af produktet skal der ikke anvendes kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da de kan angribe produktets overflade.
- Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.
- Hold altid produktet rent, tørt og frit for olie og fedt.
- Efter hver anvendelse og før opbevaring: Fjern fremmedlegemer fra produktet.
- Regelmæssig og grundig rengøring giver en sikker anvendelse og forlænger produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud.
- Anvend en blød børste til svært tilgængelige steder.
- Rengør specielt ventilationsåbninger med en klud og en blød børste efter hver brug. Ventilationsåbninger skal altid holdes fri.

● Vedligeholdelse

- Før og efter hvert brug: Kontrollér produktet og tilbehøret (fx savklinge) for slitage og beskadigelser. Udskift om nødvendigt slidt eller beskadiget tilbehør. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").
- Kontroller, om afdækninger og sikkerhedsanordninger fungerer upåklageligt og er korrekt monteret. Hvis det ikke er tilfældet, skal de udskiftes af en fagmand.
- Udskift savklingen **1**, hvis den er sløv, bøjet eller på anden måde er beskadiget.

● Reparation

- Dette produkt indeholder ingen dele, som brugeren selv kan reparere.
- Kontakt et godkendt værksted eller en tilsvarende kvalificeret person for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Reservedele/tilbehør

- Kunder kan købe kompatible reservedele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- Du kan kun bestille online.
- Henvend dig til Lidl-service-hotline for yderligere oplysninger (se "Service").

Del	Bestillingsnummer
Savklinge 1	944593801
Holdebøjle 14	944593802

● Opbevaring

- Rengør produktet som beskrevet ovenfor.
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god ventilation.
- Opbevar produktet uden for børns rækkevidde.
- Den optimale temperatur for langtidsopbevaring (længere end 3 måneder) ligger mellem +20 og +26 °C.
- Opbevar produktet i transportkufferten.

Batteripakke

- Inden langtidsopbevaring: Opbevar kun batteripakken 9 i delvist opladet tilstand. Batteripakken skal være ladet 40 til 60 % op (rød og orangefarvet opladningsstatus-LED'er 15 lyser).
- Ved langtidsopbevaring: Kontroller batteripakkens 9 opladningsstatus ca. hver 3. måned. Oplad om nødvendigt batteripakken.

● Transport

- Transportér produktet i transportkufferten.

- Beskyt produktet mod alvorlige stød eller stærke vibrationer, som kan opstå ved transport i køretøjer.
- Fastgør produktet, så det ikke kan glide eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekømt krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:


Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 445938_2307) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

 **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk



● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 445938_2307)

IAN: 445938_2307
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridreven grensav
Modelnummer: HG11034

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihændelever af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:


OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland


Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm
Sted

14.11.2023
Dato


ppa. Stefan Haensel
Prokurist


ppa. Jens Buchheim
Prokurist

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 153
Introduzione	Pagina 154
Uso previsto	Pagina 154
Contenuto della confezione	Pagina 154
Elenco delle parti	Pagina 154
Dati tecnici	Pagina 154
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina 156
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili	Pagina 156
Istruzioni di sicurezza specifiche per i seghetti alternativi	Pagina 158
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 159
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 159
Rischi residui	Pagina 159
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina 159
Prima del primo utilizzo	Pagina 160
Disimballo del prodotto	Pagina 160
Accessori	Pagina 160
Ricarica della batteria	Pagina 161
Fissaggio/Rimozione della batteria	Pagina 161
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina 161
Montaggio	Pagina 161
Montaggio/Rimozione della staffa di fissaggio	Pagina 161
Montaggio/Sostituzione della lama	Pagina 162
Funzionamento	Pagina 162
Accensione/spengimento	Pagina 162
Istruzioni operative	Pagina 162
Tagli normali	Pagina 163
Taglio con sega ad immersione	Pagina 163
Taglio a filo	Pagina 163
Pulizia e manutenzione	Pagina 164
Manutenzione	Pagina 164
Riparazione	Pagina 164
Pezzi di ricambio/Accessori	Pagina 164
Conservazione	Pagina 164
Trasporto	Pagina 165
Smaltimento	Pagina 165
Garanzia	Pagina 165
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 166
Assistenza	Pagina 166
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 167

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	AVVERTENZA! - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)	 	Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.
	CAUTELA! - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Scollegare sempre il caricabatterie  dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria  dal caricabatterie o di inserire la batteria.
	ATTENZIONE! - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria  e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.
	Indossare cuffie di protezione!		Indossare guanti protettivi!
	Corrente/tensione alternata		Corrente/tensione continua
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Fusibile
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Giri al minuto
	Proteggere la batteria  dal fuoco.		Proteggere la batteria  da calore e luce del sole diretta.
	Proteggere la batteria  da acqua e umidità.		Proteggere la batteria  da acqua e umidità.
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni

SEGHETTO RICARICABILE PER POTATURA 12 V

● **Introduzione**

Congratulations per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

- Questo seghetto ricaricabile per potatura (di seguito denominato "prodotto" o "elettroutensile") è una sega alternativa con un dispositivo d'arresto fisso (piastra base) progettata per la segatura di legno, plastica e materiali da costruzione.
- Il prodotto è adatto per segare in modo grossolano, per tagli dritti e curvi e per tagliare le superfici a filo.
- Con la staffa di fissaggio montata, il prodotto è adatto a segare rami.
- Osservare le informazioni sulle lame e le istruzioni operative per la segatura.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

● **Contenuto della confezione**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

INDICAZIONE

- ▶ HCS = High carbon steel = acciaio ad alto contenuto di carbonio
- ▶ TPI = teeth per inch = numero di denti per pollice (2,54 cm)

- 1 Seghetto ricaricabile per potatura
- 1 Staffa di fissaggio
- 1 Lama per legno (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Valigetta da trasporto
- 1 Istruzioni per l'uso

● **Elenco delle parti**

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A, B)

- 1 Lama
- 2 Piastra base
- 3 Mandrino a serraggio rapido
- 4 Protezione per le mani
- 5 Sblocco (staffa di fissaggio)
- 6 Blocco di accensione
- 7 Impugnatura
- 8 Pulsante di sblocco (batteria)
- 9 Batteria *
- 10 Interruttore ON/OFF
- 11 Caricabatterie *
- 12 LED di carica (verde)
- 13 LED di carica (rosso)
- 14 Staffa di fissaggio
- 15 LED del livello di carica (rosso/arancione/verde)

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● **Dati tecnici**

Seghetto ricaricabile per potatura 12 V	PAAS 12 B2
Numero del modello:	HG11034
Tensione nominale:	12 V ===
Velocità nominale di corsa a vuoto n_0 :	0-2700 min ⁻¹

Lunghezza della corsa:	20 mm
Lunghezza massima di taglio:	80 mm (legno) 50 mm (profili metallici/tubi metallici)
Supporto lama:	1/2" (12,7 mm)
Batteria *	PAPK 12 A3
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	12 V ===
Capacità:	2,0 Ah
Caricabatterie *	PLGK 12 A2
Ingresso	
Tensione nominale:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza assorbita nominale:	50 W
Fusibile (interno):	2 A 
Uscita	
Tensione nominale:	12 V ===
Tensione nominale:	2,4 A
Tempo di carica:	circa 60 minuti
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 a +26 °C

Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	77,5 dB(A)
Incertezza K_{pA} :	5 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	85,5 dB(A)
Incertezza K_{WA} :	5 dB

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Taglio di pannello di truciolato $a_{h,B}$:	4,142 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²
Taglio di travi in legno $a_{h,WB}$:	4,231 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).



Istruzioni generali di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

⚠ AVVERTENZA!



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico. Il



mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolungher adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico.** Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di distrazione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrotensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrotensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrotensile può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione della polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrotensili, anche se si ha familiarità con l'elettrotensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrotensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.

- b) **Non utilizzare un elettrotensile con un interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scolleghare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrotensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrotensile.
- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrotensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettrotensili, strumento di inserimento, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettro utensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettro utensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a + 130 °C (+266 °F) possono causare un'esplosione.

- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

	CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.
	Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il rischio di esplosione.
	
	

Assistenza

- a) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza specifiche per i seghetti alternativi

- a) **Tenere l'elettro utensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

b) **Fissare e mettere in sicurezza il pezzo da lavorare ad una base stabile utilizzando morsetti o altri mezzi.**

Se si tiene il pezzo da lavorare solo a mano o contro il corpo, esso rimane instabile, con conseguente perdita di controllo.

c) Indossare una maschera antipolvere!

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da PARKSIDE. Ciò può causare scosse elettriche e incendi.

● **Riduzione delle vibrazioni e del rumore**

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● **Comportamento in caso di emergenza**

Utilizzare il presente istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● **Rischi residui**

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.

INDICAZIONE


- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi!
- ▶ Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● **Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie**

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito

di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei pericoli connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

 L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE Batteria 12 V		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 celle
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 celle
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celle
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celle

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Caricabatterie:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de.

● **Prima del primo utilizzo**

● **Disimballo del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● **Accessori**

- Per far funzionare questo prodotto in modo sicuro e corretto, sono necessari i seguenti accessori, cioè strumenti di inserimento e lame:
 - Lama adeguata
- Gli accessori e le lame sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").

- ❑ Utilizzare solo gli accessori e le attrezzature specificati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di strumenti di inserimento diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso e di altri accessori può causare lesioni.
- ❑ In caso di dubbi, chiedere consiglio a un esperto qualificato o al proprio rivenditore di fiducia.

● Ricarica della batteria

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**



Scollegare sempre il caricabatterie [11] dall'alimentazione prima di inserire/rimuovere la batteria [9].

INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria [9] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
 - ▶ La batteria [9] non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.
 - ▶ Lasciare raffreddare il caricabatterie [11] per almeno 15 minuti tra una ricarica e l'altra.
- ❑ Prima della messa in funzione: Ricaricare la batteria [9] se essa è a un livello di carica medio o basso (vedi "Controllo del livello di carica della batteria").
 - ❑ I LED di carica (rosso [13] e verde [12]) indicano lo stato del caricabatterie [11] e della batteria [9].

LED	Condizione
Il LED rosso [13] è acceso	Batteria [9] in carica
Il LED verde [12] è acceso	Batteria [9] completamente carica
I LED verde [12] e LED rosso [13] lampeggiano	Batteria [9] difettosa
Il LED rosso [13] lampeggia	Batteria [9] troppo fredda o troppo calda
Il LED verde [12] è acceso (senza batteria [9])	Caricabatterie [11] pronto all'uso

1. Inserire la batteria [9] nel caricabatterie [11].
2. Collegare la spina del caricabatterie [11] a una presa.
3. Quando la batteria [9] è completamente carica:
 - Staccare la spina del caricabatterie [11] dalla presa.
 - Rimuovere la batteria [9] dal caricabatterie [11].

● Fissaggio/Rimozione della batteria

Fissaggio della batteria

1. Far scorrere la batteria [9] sull'impugnatura [7].
2. Assicurarsi che la batteria [9] scatti in posizione in modo percettibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco [8] sulla batteria [9].
2. Estrarre la batteria [9] dall'impugnatura [7].

● Controllo del livello di carica della batteria

- ❑ Tenere premuti contemporaneamente il blocco di accensione [6] e l'interruttore ON/OFF [10]. I LED del livello di carica [15] indicano il livello di carica come segue:

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● **Montaggio**

● **Montaggio/Rimozione della staffa di fissaggio**

(Fig. B, C, D)

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!**



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [9] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

Montaggio della staffa di fissaggio

- Far scorrere la staffa di fissaggio [14] sulla guida della piastra base [2] e sul prodotto.

Rimozione della staffa di fissaggio

- Premere lo sblocco [5] ed estrarre la staffa di fissaggio [14] dalla guida in avanti.

● Montaggio/Sostituzione della lama

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [9] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Le lame sono affilate e possono surriscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre dei guanti protettivi durante la manipolazione delle lame.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni materiali!

- ▶ I denti della lama [1] devono essere rivolti verso il basso.

1. Ruotare il mandrino a serraggio rapido [3] in direzione della freccia fino all'arresto. Tenere il mandrino a serraggio rapido in questa posizione.
2. Spingere la lama [1] nel mandrino a serraggio rapido [3] fino all'arresto.
3. Rilasciare il mandrino a serraggio rapido [3] in modo che torni alla posizione iniziale.
4. La lama [1] è ora bloccata.

● Funzionamento

● Accensione/spegnimento

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare sempre dei guanti protettivi quando si maneggia o si lavora col prodotto.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Prima di accendere il prodotto: Accertarsi che la lama [1] non tocchi il pezzo da lavorare.
- ▶ Assumere una postura sicura. Durante il lavoro, tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.
- ▶ Tenere le mani lontane dalla lama [1] quando il prodotto è in uso.

INDICAZIONE

- ▶ Non è possibile bloccare l'interruttore ON/OFF [10] per un funzionamento continuo.

Accensione

1. Sbloccare il blocco di accensione [6] spingendolo sul lato sinistro o destro.
2. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [10].
3. Regolare la velocità desiderata modificando la pressione sull'interruttore ON/OFF [10].

Spegnimento

1. Rilasciare l'interruttore ON/OFF [10].
2. Quando si rilascia l'interruttore ON/OFF [10], il blocco di accensione [6] torna nella sua posizione iniziale.

● Istruzioni operative

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- ▶ Indossare dei guanti protettivi durante la manipolazione della lama [1]. In questo modo si evitano lesioni da taglio.
- ▶ Non utilizzare lame smussate o piegate o danneggiate in altro modo.
- ▶ Prima di segare il pezzo in lavorazione, controllare che non vi siano oggetti nascosti, come chiodi e viti, e rimuoverli.
- ▶ Impiegare sempre una lama idonea.
- ▶ Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- ▶ Durante la segatura, applicare solo la pressione minima necessaria. Una pressione eccessiva può causare la piegatura o la rottura della lama.
- ▶ Spegnerne immediatamente il prodotto se la lama si è inceppata. Provare ad allargare il taglio della sega ed estrarre con cautela la lama.
- ▶ Durante il lavoro, tenersi sempre a lato del prodotto.
- ▶ Assicurarsi sempre che il proprio posto di lavoro sia ben ventilato.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.
- ▶ Segare il materiale con un avanzamento uniforme.

● **Tagli normali**

1. Accertarsi che la lama **1** non tocchi il pezzo da lavorare.
2. Accendere il prodotto.
3. Mettere la piastra base **2** sul pezzo da lavorare.
4. Applicare una pressione uniforme durante la segatura e procedere a ritmo costante. È possibile eseguire tagli orizzontali, diagonali o verticali (fig. E).
5. Quando si utilizza la staffa di fissaggio **14**, spostare il prodotto verso il basso ed esercitare una leggera pressione (fig. G).
6. Al termine:
 - Spegnerne il prodotto.
 - Estrarre la lama **1** dal pezzo da lavorare.

● **Taglio con sega ad immersione**

(Fig. F)

⚠ CAUTELA! Rischio di contraccolpo e lesioni!

- ▶ Eseguire tagli a immersione solo in materiali morbidi (ad es. legno o cartongesso) con una lama corta (lunghezza massima: 150 mm).

⚠ CAUTELA! Rischio di contraccolpo e lesioni!

- ▶ I tagli a immersione sono molto impegnativi e comportano un maggior rischio di lesioni. Impiegare questa tecnica solo se si ha familiarità con essa.

INDICAZIONE

- ▶ Prima di tagliare ad immersione: Togliere la staffa di fissaggio **14**.
1. Posizionare il bordo anteriore della piastra base **2** sul pezzo in modo che la lama **1** non tocchi il pezzo.
 2. Accendere il prodotto.
 3. Immergere lentamente la lama **1** nel pezzo da tagliare.
 4. Dopo aver tagliato il pezzo in profondità, proseguire come di consueto.

● **Taglio a filo**

⚠ CAUTELA! Rischio di contraccolpo e lesioni!

- ▶ Assicurarsi che la lama **1** sia sempre più lunga del diametro del tubo.

INDICAZIONE

- ▶ Prima di tagliare a filo: Togliere la staffa di fissaggio **14**.
 - ▶ Con una lama bimetallica elastica è possibile separare dei pezzi sporgenti (ad es. i tubi dell'acqua) a filo muro.
1. Posizionare la lama **1** direttamente contro la parete.
 2. Piegarne la lama **1** esercitando una leggera pressione laterale sul prodotto in modo che la piastra base **2** tocchi la parete.
 3. Accendere il prodotto.
 4. Segare il pezzo in lavorazione con una pressione costante.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [9] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

INDICAZIONE

- ▶ Non usare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.
- Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione: Rimuovere i corpi estranei dal prodotto.
- Una pulizia regolare e accurata contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto.
- Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.
- In particolare, pulire le aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono rimanere sempre libere.

● Manutenzione

- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e gli accessori (ad es. le lame) non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori usurati o danneggiati. Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").
- Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza siano in buone condizioni e correttamente installati. In caso contrario, farli sostituire da un esperto.
- Sostituire la lama [1] se è smussata, piegata o danneggiata in altro modo.

● Riparazione

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Contattare un'officina di riparazione autorizzata o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare il prodotto.

● Pezzi di ricambio/Accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
Lama [1]	944593801
Staffa di fissaggio [14]	944593802

● Conservazione

- Pulire il prodotto come descritto in precedenza.
- Conservare il prodotto e gli accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 e +26 °C.
- Conservare il prodotto nella sua valigetta da trasporto.

Batteria

- Prima dello stoccaggio a lungo termine: Conservare la batteria [9] solo parzialmente carica. La batteria dovrebbe essere carica dal 40 al 60 % (i LED del livello di carica [15] rosso e arancione sono accesi).
- In caso di stoccaggio a lungo termine: Controllare il livello di carica della batteria [9] ogni 3 mesi circa. Se necessario, ricaricare la batteria.

● **Trasporto**

- Trasportare il prodotto nella sua valigetta da trasporto.
- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 445938_2307) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it



● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 445938_2307)

IAN: 445938_2307
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Seghetto ricaricabile per potatura
Numero di modello: HG11034

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

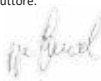
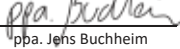
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	14.11.2023		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel Firmatario autorizzato	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal 169
Bevezető	Oldal 170
Rendeltetészerű használat	Oldal 170
A csomagolás tartalma	Oldal 170
Alkatrészlista	Oldal 170
Műszaki adatok	Oldal 170
Általános biztonsági utasítások	Oldal 172
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 172
Készülék-specifikus biztonsági utasítások kardfűrészekhez	Oldal 175
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 175
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal 175
További kockázatok	Oldal 176
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 176
Első használat előtt	Oldal 177
A termék kicsomagolása	Oldal 177
Tartozékok	Oldal 177
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal 177
Az akkumulátorcsomag berögzítése/kivétele	Oldal 178
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése	Oldal 178
Összeszerelés	Oldal 178
A tartókonzol felrögzítése/levétele	Oldal 178
A fűrészlap felszerelése/cseréje	Oldal 178
Kezelés	Oldal 179
Be-/kikapcsolás	Oldal 179
Utasítások a munkavégzéshez	Oldal 179
Normál vágások	Oldal 179
Merítévágás	Oldal 180
Fűrészelés síkban	Oldal 180
Tisztítás és ápolás	Oldal 180
Karbantartás	Oldal 181
Javítás	Oldal 181
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal 181
Tárolás	Oldal 181
Szállítás	Oldal 181
Mentesítés	Oldal 181
Garancia	Oldal 182
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 182
Szerviz	Oldal 183
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 184

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	<p>FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)</p>	 	<p>Ez a szimbólum arra utal, hogy a termék használata során figyelembe kell venni a kezelési útmutatóban leírtakat.</p>
	<p>VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)</p>		<p>Mielőtt az akkumulátorcsomagot 9 a töltőkészülékből 11 kiveszi, vagy abba behelyezi, mindig szüntesse meg a töltőkészülék áramellátását.</p>
	<p>FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)</p>		<p>Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot 9, majd hagyja a terméket lehűlni.</p>
	<p>Viseljen fülvédőt!</p>		<p>Viseljen védőkesztyűt!</p>
	<p>Váltóáram/-feszültség</p>		<p>Egyenáram/-feszültség</p>
	<p>A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.</p>	 min⁻¹	<p>Biztosíték Fordulatok száma percenként</p>
	<p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés)</p>		<p>Óvja az akkumulátorcsomagot 9 a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.</p>
	<p>Az akkumulátorcsomagot 9 óvja a tüztől.</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot 9 óvja a víztől és a nedvességtől.</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>	 	<p>Biztonsági utasítások Kezelési utasítások</p>

AKKUS KERTI FŰRÉS 12 V

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

- Ez az akkus kerti fűrész (a továbbiakban „termék” vagy „elektromos szerszám” néven) egy kardfűrész, mely egy rögzített ütközővel (talplemez) fa, műanyag és építőanyagok fűrészelésére alkalmas.
- A termék alkalmas durva fűrészelésre, egyenes és íves vágásokra, valamint felületek síkban történő vágására.
- Felszerelt tartókonzollal a termék alkalmas ágak lefűrészelésére is.
- Vegye figyelembe a fűrészlapokra vonatkozó tudnivalókat, valamint a fűrészelésre vonatkozó munkavégzési utasításokat is.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkat.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

MEGJEGYZÉS

- ▶ HCS = high carbon steel = magas szénttartalmú fém
- ▶ TPI = teeth per inch = fogak száma hüvelykenként (2,54 cm)

- 1 Akkus kerti fűrész
- 1 Tartókonzol
- 1 Fűrészlap fához (HCS, 152 × 1 mm, 6 TPI)
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészlista

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A, B ábra)

- 1 Fűrészlap
- 2 Talplemez
- 3 Gyorstokmány
- 4 Kézdő
- 5 Kioldó (tartókonzol)
- 6 Kapcsolózár
- 7 Fogó
- 8 Kioldógomb (akkumulátorcsomag)
- 9 Akkumulátorcsomag *
- 10 Be-/kikapcsológomb
- 11 Töltőkészülék *
- 12 Töltési LED (zöld)
- 13 Töltési LED (piros)
- 14 Tartókonzol
- 15 Töltésségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

● Műszaki adatok

Akkus kerti fűrész 12 V	PAAS 12 B2
Modellszám:	HG1 1034
Névleges feszültség:	12 V ===
Névleges üresjárati löketség:	0–2700 min ⁻¹
Lökethossz:	20 mm

Max. vágási hossz:	80 mm (fa) 50 mm (fém profilok/fém csövek)
Fűrészlapfelfogó:	½" (12,7 mm)
Akkumulátorcsomag *	PAPK 12 A3
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	12 V ---
Kapacitás:	2,0 Ah
Töltőkészülék *	PLGK 12 A2
Bemenet	
Névleges feszültség:	220-240 V~, 50-60 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	50 W
Biztosíték (belső):	2 A 
Kimenet	
Névleges feszültség:	12 V ---
Névleges áramerősség:	2,4 A
Töltési idő:	kb. 60 perc
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 és +40 °C között
Működés közben:	+4 és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A zajszint meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje a felhasználónál tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	77,5 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA} :	5 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	85,5 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA} :	5 dB

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Farostlemez fűrészelése $a_{h,B}$:	4,142 m/s^2
Bizonytalanság K:	1,5 m/s^2
Gerendák fűrészelése $a_{h,WB}$:	4,231 m/s^2
Bizonytalanság K:	1,5 m/s^2

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulón kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



Általános biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
 - Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
 - Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.
- ### Elektromos biztonság
- Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a csatlakozóba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
 - Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
 - Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
 - Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
 - Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
 - Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az újját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavar kulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.

- g) **Ha porelszívó- vagy gyújtóberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámberetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.

- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéiteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajoktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a + 130 °C (+266 °F) feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.

	VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.
	Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanás kockázata áll fenn.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a PARKSIDE javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgálta meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

Javítás

- Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok karbantartási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

● Készülék-specifikus biztonsági utasítások kardfűrészekhez

- Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszám betét rejtett elektromos vezetőkeket érhet.** Feszültség alatt lévő vezetőekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- A munkadarabot rögzítse satu segítségével vagy más módon egy stabil tartófelületen.** Ha a munkadarabot csak a kezével vagy a testének támasztva tartja meg, az labilis marad, és elvesztheti felette az irányítást.
- Viseljen porálcot!

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére!
- ▶ A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető elemeket. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
 - Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
 - Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- 🏠 A készülék csak beltéri használatra alkalmas.
- ⚠️ **FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

/// PARKSIDE 12 V akkumulátorcsomag		
PAPK 12 A3	2,0 Ah	3 cella
PAPK 12 B3	4,0 Ah	6 cella
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 cella
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 cella

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátorcsomag:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Töltőkészülék:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a www.lidl.de címen szerezhetnek be.

● Első használat előtt

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd a „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Tartozékok

- A termék biztonságos és helyes üzemeltetéséhez az alábbi tartozékokra, azaz szerszámbetétekre és fűrészlapokra van szükség:
 - Megfelelő fűrészlap
- A tartozékokat és a fűrészlapokat hivatalos márkakereskedőjénél szerezheti be. A vásárlás során mindig tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részt).

- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek. A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő szerszámbetétek és egyéb tartozékok használata az ön számára sérülés kockázatával jár.
- Ha kétségei vannak, kérjen tanácsot egy képzett szakembertől vagy egy megbízható kereskedőtől.

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Az akkumulátorcsomag **9** behelyezésekor és kivételekor mindig szüntesse meg a töltőkészülék **11** áramellátását.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot **9** bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ Az akkumulátorcsomag **9** a töltés megszakítása esetén nem károsodik.
- ▶ Az egymást követő töltések között hagyja a töltőkészüléket **11** legalább 15 percig hűlni.
- Üzembehelyezés előtt: Töltse fel az akkumulátorcsomagot **9**, ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd a „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
- A töltési LED-ek (piros **13** és zöld **12**) mutatják a töltőkészülék **11** és az akkumulátorcsomag **9** állapotát.

LED	Állapot
A piros színű LED 13 világít	Az akkumulátorcsomag 9 töltés alatt van
A zöld színű LED 12 világít	Az akkumulátorcsomag 9 teljesen fel van töltve

LED	Állapot
A zöld színű LED 12 és a piros színű LED 13 villog	Az akkumulátorcsomag 9 meghibásodott
A piros színű LED 13 villog	Az akkumulátorcsomag 9 túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED 12 világít (akkumulátorcsomag 9 nélkül)	A töltőkészülék 11 üzemkész

- Helyezze be az akkumulátorcsomagot **9** a töltőkészülékbe **11**.
- Dugja be a töltőkészülék **11** elektromos csatlakozóját egy megfelelő konnektorba.
- Amikor az akkumulátorcsomag **9** feltöltődött:
 - Húzza ki a töltőkészülék **11** elektromos csatlakozóját a konnektorból.
 - Vegye ki az akkumulátorcsomagot **9** a töltőkészülékből **11**.

● Az akkumulátorcsomag berögzítése/kivétele

Az akkumulátorcsomag berögzítése

- Tolja rá az akkumulátorcsomagot **9** a fogóra **7**.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag **9** érezhetően a helyére rögzüljön.

Az akkumulátorcsomag kivétele

- Nyomja meg az akkumulátorcsomag **9** kioldógombját **8**.
- Húzza le az akkumulátorcsomagot **9** a fogóról **7**.

● Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

- Nyomja meg egyszerre a kapcsolózárát **6** és a be-/kikapcsoló gombot **10**. A töltöttségjelző LED-ek **15** jelzik a töltöttséget az alábbiak szerint:

Szín	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	Teljes
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Összeszerelés

● A tartókonzol felrögzítése/levétele

(B, C, D ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **9**, majd hagyja a terméket lehűlni.

A tartókonzol felrögzítése

- Csúsztassa rá a tartókonzolt **14** a talplemez **2** vezetőjén át a termékre.

A tartókonzol levétele

- Nyomja meg a kioldót **5**, majd húzza le a tartókonzolt **14** előrefelé a vezetőből.

● A fűrészlap felszerelése/cseréje

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **9**, majd hagyja a terméket lehűlni.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A fűrészlapok élei élesek, és használat közben felforrósodhatnak. A fűrészlapok kezelésekor mindig viseljen védőkesztyűt.

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!

- ▶ A fűrészlap **1** fogainak lefelé kell nézniük.

1. Fordítsa el a gyorstokmányt **3** a nyíl irányába ütközésig. Tartsa meg a gyorstokmányt ebben a helyzetben.
2. Tolja be a fűrészlapot **1** a gyorstokmányba **3** ütközésig.
3. Engedje el a gyorstokmányt **3** úgy, hogy az visszaálljon a kiinduló helyzetébe.
4. A fűrészlap **1** ekkor berögzült.

● Kezelés

● Be-/kikapcsolás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!



A termék kezelése és használata során mindig viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék bekapcsolása előtt: Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap **1** ne érjen a munkadarabhoz.
- ▶ Ügyeljen a biztos állásra. Munka közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- ▶ A kezeit a termék működése közben tartsa a fűrészlaptól **1** távol.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A be-/kikapcsoló gomb **10** nem rögzíthető tartós működéshez.

Bekapcsolás

1. Oldja ki a kapcsolózárát **6** annak balra vagy jobbra történő benyomásával.
2. Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot **10**.
3. Szabályozza a kívánt sebességet a be-/kikapcsoló gomb **10** lenyomási erejének változtatásával.

Kikapcsolás

1. Engedje fel a be-/kikapcsoló gombot **10**.
2. A be-/kikapcsoló gomb **10** felengedésekor a kapcsolózár **6** visszatér a kiindulási helyzetébe.

● Utasítások a munkavégzéshez

⚠ VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ A fűrészlap **1** kezelésekor viseljen védőkesztyűt. Így elkerülheti a vágási sérüléseket.
- ▶ Ne használjon tompa, elgörbült, vagy más módon sérült fűrészlapokat.
- ▶ Fűrészelés előtt ellenőrizze a munkadarabot, hogy nincsenek-e rajta rejtett tárgyak, például szögek és csavarok, és távolítsa el azokat.
- ▶ Mindig megfelelő fűrészlapot helyezzen be.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot szorítóeszközökkel a munkaasztalhoz.
- ▶ Fűrészelés során a minimálisan szükséges nyomással dolgozzon. A túl nagy nyomástól a fűrészlap elhajolhat vagy eltörhet.
- ▶ Ha a fűrészlap elakad, azonnal kapcsolja ki a terméket. Próbálja szétnyitni a vágást, majd óvatosan húzza ki a fűrészlapot.
- ▶ A munka során mindig álljon a termék mellett.
- ▶ Mindig gondoskodjon a munkaterület megfelelő szellőzéséről.
- ▶ A munka során kerülje a termék túlzott túlterhelését.
- ▶ Az anyagot egyenletes előtolással fűrészlje.

● Normál vágások

1. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap **1** ne érjen a munkadarabhoz.
2. Kapcsolja be a terméket.
3. Helyezze rá a talplemezt **2** a munkadarabra.
4. Fűrészeléskor gyakoroljon egyenletes nyomást, és haladjon egyenletes ütemben. Fűrészelhet vízszintes, átlós vagy függőleges irányú vágásokat (E ábra).
5. A tartókonzol **14** használata esetén, mozgassa a terméket lefelé, és gyakoroljon gyenge nyomást (G ábra).

6. Ha végzett:
- Kapcsolja ki a terméket.
 - Húzza ki a fűrészlapot **1** a munkadarabból.

● Merítővágás

(F ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Visszarúgás és sérülések kockázata!

- ▶ Puha anyagokban (pl. fa vagy gipszkarton) csak rövid fűrészlappal végezzen merítővágásokat (max. hossz: 150 mm).
- ▶ A merítővágások bonyolultabbak, és fokozott sérülésveszéllyel járnak. Ezt a technikát csak akkor alkalmazza, ha már jól ismeri.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Merítővágások előtt: Vegye le a tartókonzolt **14**.
1. Helyezze rá a talplemez **2** elülső szélét a munkadarabra úgy, hogy a fűrészlap **1** ne érjen a munkadarabhoz.
 2. Kapcsolja be a terméket.
 3. Merítse bele a fűrészlapot **1** lassan a munkadarabba.
 4. Ha a munkadarabot mélységében átfűrészelte, folytassa a szokásos módon.

● Fűrészelés síkban

⚠ VIGYÁZAT! Visszarúgás és sérülések kockázata!

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap **1** hosszabb legyen, mint a cső átmérője.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Síkban fűrészelés előtt: Vegye le a tartókonzolt **14**.
- ▶ Rugalmas bimetál fűrészlapokkal kiálló munkadarabokat (pl. vízcsöveket) vághat le a fallyal egy síkban.

1. Helyezze a fűrészlapot **1** közvetlenül a falhoz.
2. Hajlítsa meg a fűrészlapot **1** a termék oldalról enyhén megnyomva úgy, hogy a talplemez **2** a falhoz érjen.
3. Kapcsolja be a terméket.
4. Vágja le a munkadarabot folyamatos nyomással.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Beállítások végzése előtt mindig kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **9**, majd hagyja a terméket lehűlni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyszer alapú, lúgos, maró hatású, vagy egyéb agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszereket, mert ezek károsíthatják a felületeket.
- Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsíradékoktól mentesen.
- Minden használat után és tárolás előtt: Távolítsa el az idegen tárgyakat a termékből.
- A rendszeres és alapos tisztítás biztonságossá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.
- A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefét.
- Különösen a szellőzőnyílásokat tisztítsa meg minden használat után egy ruha vagy egy puha kefe segítségével. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.

● Karbantartás

- Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat (pl. fűrészlapokat), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén az elkopott vagy sérült tartozékokat cserélje ki. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ellenőrizze, hogy a burkolatok és a biztonsági elemek jó állapotban vannak-e és helyesen vannak-e felszerelve. Ellenkező esetben cseréltesse ki azokat egy szakemberrel.
- Cserélje ki a fűrészlapot [1], ha az tompa, elgörbült, vagy bármilyen más módon sérült.

● Javítás

- A termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat.
- A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon hivatalos javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis cserealkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
Fűrészlap [1]	944593801
Tartókonzol [14]	944593802

● Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket az előzőekben leírtak szerint.
- A terméket tartozékaival együtt tárolja sötét, száraz, fagymentes, jól szellőző helyen.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérsékletnek +20 és +26 °C között kell lennie.
- A terméket tárolja a hordozókofferében.

Akkumulátorcsomag

- Hosszú távú tárolás előtt: Az akkumulátorcsomagot [9] csak részlegesen feltöltve tárolja. Az akkumulátorcsomagnak 40 és 60 % közötti töltöttségen kell lennie (a piros és narancssárga töltöttségjelző LED-ek [15] világítanak).
- Hosszabb távú tárolás esetén: Ellenőrizze az akkumulátorcsomag [9] töltöttségét körülbelül 3 havonta. Szükség esetén töltsze fel az akkumulátorcsomagot.

● Szállítás

- A terméket szállítsa a hordozókofferében.
- Óvja a terméket az erős ütdedésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN A DÉPOSER EN DÉCHÈTRE

OU

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemek, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézettsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 445938_2307) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt termék után a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnek közölt szervizcímre.

● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (445938_2307. sz.)

IAN: 445938_2307
Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus kerti furész
Típuszám: HG11034

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-11:2016/A1:2020
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018


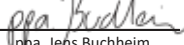
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	14.11.2023		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11034

Version: 01/2024

IAN 445938_2307

